

# RITMO

## DUO AGUADO-PIÑERO

El Dúo de guitarra clásica Lola Aguado-Angel G. Piñero está obteniendo continuos éxitos en nuestras salas de conciertos. Destaca en él, además de la calidad musical y compenetración de este Dúo, el caso exclusivo en la historia de la guitarra de que Angel G. Piñero toca el instrumento con doble técnica interpretativa: con la mano derecha, con la yema de los dedos; con la izquierda, con la uña.



# AYUNTAMIENTO DE MADRID

## DELEGACION DE EDUCACION



### PREMIO VILLA DE MADRID 1972

## «MAESTRO VILLA»

### Bases

Primera. La dotación del premio asciende a 200.000 pesetas, y su finalidad, además de la de enaltecer la figura del Director fundador de la Banda Municipal de Madrid, Maestro Ricardo Villa, es premiar la mejor partitura originariamente escrita para banda.

Segunda. Los concursantes podrán ser de nacionalidad española o extranjera.

Tercera. Toda obra presentada a concurso habrá de pertenecer al género sinfónico, y puede adoptar una cualquiera de las formas siguientes: Sinfonía, Suite, Poema sinfónico, incluso de las formas compositivas actuales. Quedan excluidas aquellas en las que intervengan voces, bien a coro o solistas.

Cuarta. La duración de la composición se enmarcará en un mínimo de quince minutos y un máximo de veinticinco.

Quinta. El Jurado, a la hora de estimar los méritos que concurren en las obras presentadas, tales como contenido expresivo, corrección técnica, estética empleada, tendencias, de escuela, etc., tendrá muy en cuenta la característica de la banda, así como la instrumentación adecuada a la misma.

Sexta. Las composiciones deberán ser originales e inéditas. Si alguna de las obras hubiera sido ejecutada en público, sería rechazada. Lo mismo ocurrirá a toda obra que haya sido confiada para su estreno a una Orquesta Sinfónica o a Banda de Música.

Séptima. Resuelto el concurso, si se comprobare alguno de los casos citados en la base anterior, quedaría anulada la adjudicación del premio, quedando el Jurado autorizado para concederlo a la obra designada en segundo lugar.

Octava. No serán admitidas al concurso las obras que utilicen temas empleados en otras composiciones del autor, ni el empleo directo de cantos populares, si bien se permite el uso en cuanto a contenido modal, armónico y cadencial característicos de los mismos.

Novena. El Jurado podrá declarar desierto el concurso si considerara que ninguna de las obras presentadas es merecedora del premio o no se ajusta a las bases.

Décima. Las obras deberán estar instrumentadas para la plantilla instrumental de la Banda Municipal de Madrid, que es la siguiente:

1. Flautín y Flauta 3.<sup>a</sup>
2. Flautas 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup>
3. Oboes 1.<sup>o</sup> y 2.<sup>o</sup>
4. Corno Inglés (Fa).
5. Sax: Sopranos (Si b) 1.<sup>o</sup> y 2.<sup>o</sup>
6. Fliscornito (Mi b).
7. Fliscornos (Si b) 1.<sup>o</sup> y 2.<sup>o</sup>
8. Onóvenes (Mi b), dos.
9. Barítonos (Si b), dos.
10. Bombardinos (Si b o Do) 1.<sup>o</sup> y 2.<sup>o</sup>
11. Fagotes, dos.
12. Contrafagot.
13. Trompas (Fa) 1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup>, 3.<sup>a</sup> y 4.<sup>a</sup>
14. Trompetas (Do) 1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup>, seis.
15. Trombones (Do) 1.<sup>o</sup>, 2.<sup>o</sup> y 3.<sup>o</sup>, seis.
16. Tuba (Mi b).
17. Timbales Cromáticos, cuatro.
18. Requintos (Mi b) 1.<sup>o</sup>, 2.<sup>o</sup> y 3.<sup>o</sup>
19. Clarinetes principales (Si b), cuatro.
20. Clarinetes 1.<sup>o</sup> (Si b), cuatro.
21. Clarinetes 2.<sup>o</sup> (Si b), cuatro.
22. Clarinetes 3.<sup>o</sup> (Si b), cuatro.
23. Clarinetes Altos (Mi b), dos.
24. Sax Altos (Mi b) 1.<sup>o</sup> y 2.<sup>o</sup>
25. Sax Tenores (Si b) 1.<sup>o</sup> y 2.<sup>o</sup>
26. Sax Barítonos (Mi b), dos.
27. Arpas 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup>
28. Clarinetes Bajos (Si b), dos.
29. Violoncellos, cuatro.
30. Sax Bajo (Si b).
31. Tubas (Si b o Do), cuatro.
32. Contrabajos de Cuerda, cuatro.
33. Percusión. (Cajas, dos; Platos, dos; Bombo, Celesta, Tam-Tam, Campanólogo, Triángulo, Xilofón, etcétera.) Quedan excluidos los instrumentos eléctricos y las cintas magnetofónicas.

Decimoprimera. No se establece limitación ni preferencia alguna respecto a las distintas escuelas de composición musical que puedan ser empleadas por el concursante. La manifestación artística es personal y libre.

Decimosegunda. Es obligatoria la presentación de las composiciones totalmente instrumentadas según la plantilla anteriormente reseñada. Asimismo el autor está obligado a presentar un guión íntegro de la obra, anotado en tres, cuatro o cinco pautas.

Decimotercera. Las partituras —como los guiones— no deben ser firmadas ni presentar signo alguno que pudiera sugerir la personalidad del autor. Llevarán en la cubierta el título y un lema. El lema se reproducirá en una plica, que debe presentarse juntamente con la obra, conteniendo el nombre y dirección del autor.

Decimocuarta. Las composiciones deben presentarse en la Sección de Cultura del Ayuntamiento, antes de la una de la tarde del día 15 de diciembre de 1972. También pueden ser remitidas por correo certificado; en este caso habrán de ser depositadas en la oficina de origen antes de la hora y día ya citados. La Sección de Cultura extenderá un documento de recepción de las obras, que será exigido para poder retirar los originales no premiados.

Decimoquinta. El Jurado estará presidido por el excelentísimo señor Alcalde, o Teniente de Alcalde en quien delegue, y de él formarán parte el Presidente de la Comisión Informativa de Enseñanza, Actividades Culturales, Turísticas y Deportivas; el Delegado de los Servicios de Educación, un Académico de la Real Academia de Bellas Artes (compositor), el Catedrático de Composición del Real Conservatorio de Música de Madrid, un representante de la Comisaría Nacional de Música, designado por el Comisario; un Crítico musical, designado por la Asociación de la Prensa, y el Director de la Banda Municipal de Madrid. Actuará como Secretario el de la Corporación, o un funcionario en quien delegue.

Decimosexta. Los derechos de autor de la obra premiada los conservará su autor, pero es obligatorio mencionar en los programas de los conciertos en que esas obras figuren, como en las ediciones impresas, en las discográficas, emisiones radiofónicas y televisivas, la siguiente leyenda: «Premio Música Maestro Villa, instituido por el excelentísimo Ayuntamiento de Madrid, año...».

Decimoséptima. La primera audición de la obra premiada se efectuará en Madrid, en concierto público extraordinario a cargo de la Banda Municipal, de la que fuera Director Fundador el titular del premio.

Decimooctava. El autor tendrá cuarenta días para tener disponibles los materiales de la obra para los ensayos, perfectamente revisados y corregidos.

Decimonovena. La obra premiada no podrá ser ejecutada ni en España ni en el extranjero antes de su estreno en Madrid por la Banda Municipal; y

Vigésima. El fallo del Jurado será inapelable. Se entiende que los compositores, por el solo hecho de optar a este concurso, aceptan las bases en él establecidas.

Inscrita con el número 339 en el Registro de Empresas Periodísticas de la  
 Dirección General de Prensa

Dirección y Redacción: Francisco Silvela, 15 MADRID-6 (España). Teléf. 4010740

Dirección telegráfica: RITMO.- Madrid

Delegación y Redacción para Cataluña:

Vía Layetana, 40. BARCELONA-3. Teléf. 3102964

Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Redactor-Jefe: Antonio Rodríguez Moreno

Precio de suscripción.- ESPAÑA: Año, 230 ptas. Número suelto, 25 ptas.;  
 atrasados, 30 ptas. EXTRANJERO: según países

Depósito legal: TO. 2 - 1958

Composición y ajuste: Poré Martín. Canillas, 15. Madrid.

Impreso en España por GREFOL.- Avda. Pedro Díez, 16 Madrid-19

# el disco clásico

El Disco es hoy un factor de auténtica fuerza en el mundo de la Música, en función del cual se mueven intereses artísticos y comerciales fabulosos. Naturalmente, nos referimos tanto al mercado discográfico de la música clásica como al de la popular. A ello se debe el que la industria discográfica haya alcanzado cimas de idénticos y aun mayores niveles que cualquiera otra industria musical —editoriales, constructoras de instrumentos musicales y aparatos de reproducción de música, etc.—, sin atrevernos a incluir en esa comparación la otra faceta de los que podríamos llamar la industrialización musical, cual es la producción de los espectáculos de música en sí, como son la ópera, los "ballets", los conciertos...

Tal es la causa de que el Disco, en la actualidad, cuente con publicaciones exclusiva e íntegramente a él dedicadas y hasta con importantes secciones no sólo en la prensa especializada —cosa lógica y natural—, sino incluso en diarios y revistas de información general, lo que justifica más que suficientemente que también en las páginas de nuestra revista disfrute, si no de una sección preferente, sí, al menos, de una atención continua en el mismo plano de interés que se reserva a las diferentes manifestaciones de la vida musical, lo que no es novedad en ellas, sino continuación de las de nuestras primeras etapas —recordemos las secciones discográficas que tuvo a su cargo el P. José Ignacio Prieto, S. J., allá por los años treinta—, si bien actualmente guardando la natural proporción con el auge que ha alcanzado la industria fonográfica.

Mas esta atención al disco clásico en lo que a RITMO respecta, nos ha llevado —además de dedicar amplios espacios para crítica e información del movimiento discográfico nacional e internacional, y merced a la competencia que han venido demostrando en esa labor crítica e informativa nuestros equipos especializados— a merecer la confianza de organizadores de certámenes internacionales y a aceptar la responsabilidad de seleccionar —en el campo de la industria del disco— las mejores obras clásicas que anualmente produce nuestro país para presentarlas al mundo, como acabamos de hacer ahora con ocasión del Premio Mundial del Disco, celebrado en Montreux. Y precisamente nuestra presencia en tan universal certamen nos ha puesto al descubierto la alarmante falta de correlatividad existente entre la producción española y la internacional, aparte de otras circunstancias poco favorables a nuestra industria discográfica, según ha quedado detalladamente expuesto últimamente en nuestras páginas.

Silenciarlo hubiera constituido tanto como traicionarnos a nosotros mismos, a la propia Industria discográfica y al discófilo. Y queremos puntualizar que el traer el tema a este Editorial se debe precisamente a la ineludible misión que creemos tener de estimular desde aquí a la Industria discográfica nacional para que alcance esos niveles universales, y conseguir aquella correlatividad de nuestros catálogos del disco clásico con los internacionales a que antes nos referimos..., cual se viene manteniendo en el sector de la música popular... Correlatividad con el mundo musical que, en mayor o menor escala, se esfuerzan por conseguir organismos y entidades oficiales y privadas, al ofrecer en nuestro país sus programaciones de ópera, "ballet" y conciertos, tanto en obras como en intérpretes.

Ciertamente, hemos comprobado que se trata de un problema que, en general, afecta a todas las marcas, y para cuya solución posiblemente sus productoras —que nos consta no escatiman esfuerzos— habrán de salvar dificultades y obstáculos, para cuya superación precisarán, en muchos casos, la colaboración de todos: desde la de los Departamentos ministeriales que más directamente están interesados en la protección y difusión del disco en España como factor cultural, hasta la del propio discófilo, pasando por la de cuantos en el campo del periodismo musical les debemos adhesión e incondicional apoyo.

RITMO, con este Editorial, brinda a la Industria fonográfica española sus páginas para puntualizar, incluso en forma de encuesta, estas rémoras que impiden el logro de nuestras aspiraciones —que creemos lo son de todos— en pro de que el disco clásico español esté a nivel universal, para que, conocidas por la opinión, todos nos volquemos en nuestra colaboración para que puedan ser eliminadas de su camino.

EDITORIAL

# felipe PEDRELL

(1841-1922)

## Padre de la Musicología Española

En el centenario de su muerte

En los últimos años han surgido en España varias agrupaciones musicales cuyo objetivo es la interpretación de la música antigua española. En muchos de los conciertos que se dan a lo largo del año figuran obras de nuestro pasado musical y algunas veces incluso se dan conciertos íntegros de tales obras. También la gran industria del disco, tanto la nacional como la extranjera, ofrece al mercado, cada vez con mayor frecuencia, grabaciones de música histórica española. La música que hasta ahora sólo era conocida por un reducido número de especialistas, empieza a ser del dominio de los aficionados, y las ediciones, en papel, de música antigua española obtienen señalados éxitos por todo lo largo y ancho del mundo civilizado.

Pero si todo lo encontramos ahora natural, naturalísimo, ello se debe a la labor tan gigantesca como abnegada del Padre de la Musicología Española, el gran maestro Felipe Pedrell. Todos los caminos y direcciones de la investigación musical en España fueron iniciados por Pedrell. Este fue el primero en mostrar al mundo los más preciados tesoros de nuestra polifonía, de la música de órgano, del teatro y del folklore. Fue un gran creador y un heroico investigador. Si con sus creaciones musicales y con su ideario estético creó el nacionalismo musical español, gracias al cual fue posible la eclosión esplendorosa de los Falla, Albéniz y Granados (alumnos suyos), con sus búsquedas y orientaciones como musicólogo formó e inició en la investigación musical a otro gigante de la Musicología, Monseñor Higinio Anglés, fundador del Instituto Español de Musicología del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, el cual, a su vez, ha dejado otros discípulos y seguidores, gracias a los cuales la música española es cada día más estudiada, conocida y estimada.

Antes de Pedrell investigaron nuestro pasado musical H. Eslava (1807-1878), quien en su Lira Sacro-Hispana dio a conocer algunas piezas de muchos de nuestros músicos antiguos. M. Soriano Fuertes (1817-1880), autor de una Historia de la Música Española, llena de errores y pintoresquismo, pero con el mérito de ser la primera que se escribió. Muchas y variadas noticias de nuestros viejos compositores se hallan también en el Diccionario bio-bibliográfico de Efemérides de Músicos Españoles, de B. Saldoni (1807-1889). A. Barbieri (1823-1894), el inspirado autor del Barberillo de Lavapiés y de tantas otras zarzuelas, con su publicación del Cancionero Musical de Palacio contribuyó enormemente al conocimiento de la música antigua. Importantísima fue también la aportación de R. Mitjana (1869-1921) con su descubrimiento y estudio del Cancionero de Upsala y su Historia de la Música Española en la Enciclopedia Lavignac, la primera Historia de la Música española con pies y cabeza, con orden y un encomiable sentido crítico.

Pero a pesar de los innegables méritos de todos estos pioneros de la Musicología en España, la música española no consiguió llamar la atención internacional ni traspasar las fronteras hasta que F. Pedrell la puso en órbita. Y por una ironía cruelísima del destino, la antigua música española fue conocida por los extranjeros precisamente gracias a la gran fama europea que en su tiempo tuvo Pedrell como compositor, aspecto en el que la posteridad lo ha olvidado por completo y, en mi opinión, bastante injustamente.

Cuando Pedrell publicó sus primeras obras de investigación musical, sus entusiastas admiradores de toda Europa se quedaron con la boca abierta, pues hacía años le conocían como compositor, pero ignoraban en absoluto esta otra vertiente de la personalidad de Pedrell. En efecto, éste, entre 1863 y 1892, había escrito ya más de un buen centenar de composiciones originales, algunas muy importantes, entre ellas la primera parte de la trilogía dramática I Pirinei (1891), cuyo "Prólogo" se había ejecutado con gran éxito en varias ciudades italianas y francesas. Mientras que su primera gran obra de investigación, en ocho volúmenes, Hispaniae Schola Musica Sacra, se publica en 1894-1896. Siguiendo el orden cronológico y citando solamente algunas de sus más principales publicaciones, viene su Teatro Lírico Español anterior al siglo XIX, cinco volúmenes (1897-



1898). Las Obras completas de Tomás Luis de Victoria, en ocho volúmenes (Leipzig, 1902-1912). El hecho de haber editado a Victoria en esta ciudad alemana (porque no halló ayuda en España) contribuyó no poco al conocimiento mundial del más grande de nuestros polifonistas. Con su Antología de organistas clásicos españoles (1908) y la publicación de las obras de Antonio de Cabezón atrae la atención internacional sobre la música española de tecla. Su conocido Cancionero Musical Popular Español (1919-1922) es una síntesis extraordinaria, a base de piezas musicales con parcos comentarios, de toda la música española en su doble aspecto histórico y folklórico. En sus libros Por nuestra música, Lírica nacionalizada, Jornadas de arte y Orientaciones, escritos entre 1891-1911, exponen sus principios para la creación de la ópera nacional española y de la música nacional española en general.

Estas orientaciones no cayeron en saco roto. Albéniz, Granados y Falla, entre otros, las siguieron con entusiasmo. Ninguno de sus discípulos fue más noble y agradecido que Falla. Su largo artículo de homenaje a Pedrell, publicado en la Revue Musicale (París, 1923) constituye el juicio más perspicaz y ecuánime de cuantos se han hecho sobre el gran compositor musicólogo. Todo músico español debiera leer este escrito de Falla para saber quién era en verdad Felipe Pedrell (1). La España oficial está todavía en deuda con F. Pedrell. Lo ignoró en vida, a pesar de las acerbas críticas de los extranjeros por el abandono en que se tuvo a un hombre tan extraordinario y a quien la cultura musical española debe más que a nadie, y ha continuado ignorándolo hasta la fecha.

Y también están en deuda con Pedrell todos los estamentos y entidades españolas que a música se dedican. Para no caer en este pecado general de ingratitud para con Pedrell, el Instituto Español de Musicología del C. S. I. C. celebrará dentro del último trimestre del año en curso una Semana de Estudios dedicados a resaltar la figura, tan grande como olvidada, de Felipe Pedrell.

MIGUEL QUEROL

(1) Nos permitimos recomendar el libro *Manuel de Falla. Escritos sobre Música y músicos*, en la Colección Austral, con notas de F. Sopeña.

MIGUEL  
QUEROL  
GAVALDA

Director  
del Instituto  
Español de  
Musicología

Autor del  
presente  
artículo



# JORGE BOLET

sensación  
pianística  
en U.S.A.

Un comentario del «New York Times» agota su primer disco con el sello RCA

El mundo de la Música tiene también sus raros fenómenos; así, durante nuestro viaje de verano por tierras de Norteamérica nos encontramos que un pianista de origen cubano, Jorge Bolet, sea actualmente el eje de todas las miradas y la máxima atracción en las salas de concierto de los Estados Unidos de Norteamérica.

La RCA, uno de los sellos discográficos más importantes del mundo, ha cancelado sus contratos con todos los pianistas que tenía bajo su control. Sólo han quedado dos: Arturo Rubinstein y Van Cliburn. Y ha entrado uno nuevo con contrato exclusivo por tres años: Jorge Bolet.

Bolet, nacido en La Habana, becario por la Sociedad Pro-Arte Musical, ex alumno eminente del Curtis Institute of Music de Filadelfia, ex alumno en Austria del celeberrimo Meritz Rosenthal, acaba de reunir en torno suyo a más de 70.000 personas en el Parque Central de Nueva York, para escucharle, con la Filarmónica de esa ciudad dirigida por Martinon, el **Primer concierto** de Liszt. El triunfo ha sido arrollador. Bolet, que ha vivido muchos años en España, en Fuenterrabía por más señas, grabó hace tres años un disco conteniendo varias paráfrasis de Liszt para el sello Ensayo, de Barcelona. El disco, a juicio del equipo redactor de «El Disco Clásico», mereció la más alta distinción de ese año. Poco después aparecía el que contenía la versión integral de los **Estudios de ejecución trascendente y varias consolaciones**, de Liszt, volviendo a obtener el máximo galardón de esta Revista. Ahora, el criterio de RITMO se ve justificado cuando el sello RCA ha publicado la misma grabación bajo su sello y la crítica discográfica norteamericana lo ha proclamado ya como uno de los mejores de este año. El esfuerzo técnico y artístico del sello Ensayo se ve coronado con un gran triunfo internacional. Las revistas **Stereo Review** y **High Fidelity** dedican artículos a dos planas completas, y la revista **Times** lo señala entre los mejores de 1972. El crítico del **New York Times** publica bajo su foto: «Increíble de oír», y lo señala como antológico. Al día siguiente desaparecen las 1.500 copias que estaban a la venta y se solicitan 500 más. En fin, todo un «suceso» que hace presentir éxitos futuros.

Aprovechando su concierto en el Parque Central, hablamos con el distinguido músico, quien po-

co después, en íntima cena, nos informa de que en noviembre de este año aparecerá en USA el álbum que contiene los **Estudios y Consolaciones**, de Liszt, y que también fue grabado en Barcelona por el sello Ensayo.

Este mes está grabando nuevos discos con música de Liszt en los estudios de la RCA, en Nueva York. Su contenido: **La Campanella, Funerales, Vals Mephisto, Rapsodia española, Murmullos del bosque, Danza de los Gnomos, Un suspiro** y el **Gran «galop» cromático**. El recital que ofrecerá en el Hunter College será grabado «live», o sea en vivo, con aplausos, e incluye la **Sonata en Fa menor** de Brahms; **Preludio, Aria y Final**, de César Frank, incluyendo posiblemente la obertura de **Tannhauser**, de Wagner, en arreglo de Liszt. Con motivo del centenario de Rajmaninov, en 1973, grabará un L.P. todo dedicado a este autor, con paráfrasis de gran virtuosismo pianístico, entre otras la **Polka**, de W. R. Rajmaninov (su padre);



Jorge Bolet, figura de actualidad musical en Nueva York, frente al Lincoln Center.

Nuestro colaborador Pedro Machado Castro conversa con el prestigioso pianista en las cercanías del Central Park neoyorquino.

«Preludio» de la **Partita en Mi mayor**, de Bach; «Minué» de **La Arlesiana**; «Scherzo» del **Sueño de una noche de verano**; **Liebeslied** y **Liebesfreud**, de Kreisler, y **Seis preludios** de Rajmaninov, grabación que aparecerá durante el año de conmemoración del centenario. Hay muchas grabaciones planeadas a través de los tres años que estará Bolet bajo contrato exclusivo con el sello

RCA, y de ello daremos muy pronto noticias a nuestros lectores, que no deben olvidar que durante la temporada que acaba de finalizar (1971-72) Bolet actuó diez veces con la Filarmónica de Nueva York; incluso le cupo el honor de abrir las temporadas sinfónicas de las orquestas Filarmónica de Nueva York, dirigiendo Pierre Boulez, y Sinfónica de América, dirigen-

do el extraordinario Stokowsky. Harold Schoenberg, el célebre crítico norteamericano, expresó de Bolet: «Uno de los grandes intérpretes de Liszt de este siglo». La crítica berlinesa añadió: «Como si el propio Liszt estuviera sentado al piano».

**PEDRO MACHADO CASTRO**  
(New York, otoño de 1972.)

Discografía de Bolet en España:

**El virtuosismo pianístico** (Paráfrasis de Liszt). Ensayo, «Stereo», ENY-27.

Liszt: **Estudios trascendentales**. Ensayo, «Stereo», ENY 42/43.

**Música de la película «Sueño de amor»**. Discophon G. D., 3045.

**Recital Chopin**. Discophon G. D., 3042.

# UNION MUSICAL ESPAÑOLA

M.<sup>a</sup> del Pilar  
Escudero García



Enseñanza Musical Infantil  
Para el área de expresión dinámica en la  
Educación General Básica:

Canciones instrumentadas

Dos cuadernos



Método de flauta  
dulce soprano



Canciones populares  
de España

Seis cuadernos

Para una, dos o tres flautas dulces sopranos

U.M.E.

CARRERA DE SAN JERONIMO 26  
MADRID - 14

# El "Día Inter en BARCELONA

## VERDADERA ASAMBLEA DE ENTRE TODOS LOS P

Acabamos de celebrar en Barcelona el VIII Día Internacional del Canto Coral, que organiza la Junta Municipal del Distrito III, y del cual son alma y motor —digámoslo a riesgo de herir su modestia— el concejal Presidente, don Antonio Cañellas Sidós, y el Secretario, don Santiago Ferrer Bes, secundados por el Director musical, don José María Castelló Puente, diversos altos cargos del Municipio y prestigiosos directores de masas corales españolas y extranjeras, encabezados por el P. José-Ignacio Prieto, Director del admirable Coro «Santo Tomás de Aquino», de la Universidad de Madrid.

La ilusión, la fe, el tenaz esfuerzo y la certera gestión de esos hombres han forjado esta fiesta anual, que hoy es ya una tradición en la vida musical y espiritual de Barcelona, y al crear esta Asamblea Polifónica, que es un auténtico Congreso Internacional de Paz y Amor entre los Pueblos, han dado un paso al frente en el movimiento mundial, cada vez más amplio, en pro de la convivencia fraternal de los hombres y las mujeres de todos los países, y al mismo tiempo le han hecho a la Ciudad Condal un valioso regalo: ser el crisol y la sede de una hermosa fiesta de la que todos nos sentimos orgullosos como amantes de la paz, como músicos y como barceloneses.

Respondiendo amablemente a unas preguntas nuestras, el Padre Prieto nos revela con sencillez el contenido humano de esta fiesta, y poco o nada cabría añadir a lo que él nos dice, como no sea para ilustrar al lector con datos elocuentes que dan idea de la importancia de este «Día», que de un año al siguiente va adquiriendo unos vuelos insospechados al principio.

En los siete años precedentes tomaron parte 26 agrupaciones corales extranjeras, representando a 10 países: Alemania, Argentina, Austria, Checoslovaquia, Estados Unidos, Francia, Holanda, Italia, Portugal y Yugoslavia, y 37 españolas, de las cuales 14 barcelonesas. Hogaño han sido

37 las corales que han respondido a la llamada, representando a 14 países, con un total de 1.500 voces. Estas cifras dan idea de cómo el Día Internacional del Canto Coral, en Barcelona, ha despertado interés alrededor del mundo. Los países que han acudido a la VIII edición han sido: Alemania, Checoslovaquia, Holanda, Hungría, Norteamérica, Polonia, Portugal, Senegal, Suiza y Yugoslavia, con sendas agrupaciones; Inglaterra e Italia, con dos, y Francia, con cuatro. Las españolas han sido 19, representando a Madrid, Aragón, Cataluña, Galicia, Guipúzcoa, Valencia y la ciudad de Melilla.

Como siempre, las corales han cantado conjuntamente en los bellos bosques de Vilajoana, de la montaña de Vallvidrera, frente a la casa, hoy Museo, de Mossén Cinto Verdaguer; luego, aisladamente, se han distribuido, durante la noche, por las principales plazas, cubriendo de hecho los 70 kilómetros cuadrados de la ciudad y, por último —este año en la monumental sala de fiestas del Palacio Nacional—, han cantado, separadas y luego reunidas, ante un gentío imponente.

El magno concierto ha sido clausurado con el estreno de la **Misa Jubilar**, del P. Prieto, para voces mixtas y orquesta, dirigida por el propio compositor. Por primera vez ha intervenido en esta fiesta la Orquesta Ciudad de Barcelona. La **Misa Jubilar** es una obra de rica y fresca inspiración lírica y emotivo sabor religioso, en la que se revela la ciencia de un experto contrapuntista. Fue largamente ovacionada.

Las misas, las recepciones protocolarias en la Diputación Provincial y en el Ayuntamiento han completado el denso quehacer de las corales durante esas cuarenta y ocho horas, cuya preparación exige a los organizadores muchos meses de compleja labor.

Consignemos que la crítica y la filarmonía más calificada no se han mostrado nunca interesadas por esta manifestación musical que, sin duda, subestiman en el aspecto artístico, tal vez

# Internacional del Canto Coral» BARCELONA

## MOR Y DE PAZ REBLOS

porque no es un festival ni un concurso; lamentable actitud, puesto que tampoco se sienten atraídos por su valor y eficacia social y humana, que es lo único que seguramente consideran estimable, pero sin suficiente fuerza, por lo visto, para que le presen el calor de su presencia y de su aplauso.

Son las gentes sencillas del pueblo, la gran masa anónima de buena fe, los que acuden a escuchar y a aplaudir, aunque sean poco o nada entendidos en música, porque, sin pedantes reservas mentales, es el corazón el que les dice que la Música, arte que desconoce las fronteras, es uno de los más bellos, directos y fáciles caminos hacia la paz y la comprensión entre los pueblos y las razas, cuando se reúnen para cantar juntos una canción que todos entienden, que a todos emociona por igual y que pertenece a todos, como a todos nos pertenece la luz del sol.

A. MENENDEZ ALEYXANDRE



El Coro Santo Tomás, de la Universidad de Madrid, que dirige el P. José Ignacio Prieto, en el Palacio Nacional de Exposiciones, durante su concierto. En primer plano vemos a la soprano María Dolores Alite, que actuó como solista.

### Serenatas EN EL BARRIO GOTICO

En la segunda mitad de este VIII Ciclo tuvimos ocasión de escuchar al violinista Ezequiel Larrea, quien, acompañado al piano por Angel Soler, nos ofreció un programa difícil, con obras de muy variada tendencia, que le permitieron poner de relieve su calidad y posibilidades, las cuales, pese a su juventud, son ya dignas de tenerse en cuenta.

Notable fue la actuación del flautista Roberto Fabbriciani, joven instrumentista al que cabe calificar de virtuoso por la sensibilidad y musicalidad que manifiesta, así como por el dominio que de su instrumento posee. Estuvo acompañado al piano por el también excelente artista Giuseppe Fricelli.

El pianista francés Jean-Philippe Collard fue relevante intérprete de un ecléctico programa: de Bach a Messiaen, pasando por el romanticismo de Schumann y Fauré y el impresionismo de Debussy. Consiguió un merecido éxito por cuanto, aparte su excelente técnica, su interpretación es siempre sensible y matizada.

Gilbert Schuchter es un pianista austríaco con buena escuela y brillante técnica, al que le falta, sin embargo, cierta profundidad expresiva que daría a sus interpretaciones

(Pasa a la página 26.)

PROXIMA  
TEMPORADA  
EN EL

## GRAN TEATRO LICEO

Diecinueve programas distintos, con un total de veintiuna óperas y dos «ballets», han sido cuidadosamente preparados por la Empresa de don Juan Antonio Parnis para la próxima temporada operística barcelonesa que se iniciará el día 7 de noviembre y terminará el 18 de febrero. Dentro de la temporada se celebrará un Festival de Opera Verista, en el que se interpretarán las obras más significativas de esta escuela.

Se inaugurará la temporada con Adriana Lecouvreur, de Cilea, que será interpretada por Montserrat Caballé, Bianca Berini y José María Carreras, entre otros.

La relación de obras programadas incluye, además de la ya citada: La Favorita, Don Pasquale, La flauta mágica, Tosca, Tristán e Isolda, Tierra Baja, Madama Butterfly, Il Tabarro, Suor Angelica, Gianni Schicchi, Andrea Chenier, La figlia del Reggimento, Le Cop d'or, Norma, La vida breve, Un ballo in maschera, Salomé, Tannhauser, Katia Kabanova (estreno en España) y Turandot, y los «ballets» El sombrero de tres picos y Pierrot (estreno absoluto).

La lista de intérpretes la integran: dieciséis maestros directores, doce directores de escena, cuarenta y tres sopranos, dieciocho «mezzosopranos», treinta y cuatro tenores, dieciocho barítonos y dieciocho bajos, a los que hay que añadir el cuerpo de baile, coro y orquesta. Ante la imposibilidad de referirnos a todos y para dar idea de la calidad del elenco, citaremos algunos de los nombres más destacados que figuran en el mismo: Montserrat Caballé, Esther Casas, Angeles Chamorro, Yasuko Hayashi, Berit Lindholm, Katia Ricciarelli, Orianna Santunione, Anja Silja, Antoinette Tiemesen, Bianca Berini, Sona Cervena, Fiorenza Cossotto, Jaime Aragall, José María Carreras, Plácido Domingo, Eduardo Giménez, Karl-Josef Hering, Pedro Lavirgen, Bernabé Martí, Orazio Mori, Juan Oncina, Bruno Prevedi, Cesare Bardelli, Renato Capecchi, Wassili Janulako, Cornell Mac Neil, Franz Mazura, Attilio D'Orazi, Vicente Sardinero, Jef Vermeersch, Gwine Howell, Peter Meven e Ivo Vinco.

Por la categoría de las obras y de los intérpretes, es de creer que la temporada será de especial relieve.

### 3 preguntas AL PADRE JOSE IGNACIO PRIETO, S. J.

—Del Día Internacional del Canto Coral, ¿qué es para usted lo más bello?

—La hermandad de los coros de los más diversos países unidos para cantar; la convivencia en los ensayos, en las residencias, en las comidas, etc.

—¿Lo más difícil?

—Llegar a una calidad musical en tan breves días y apenas con tres ensayos.

—¿Lo más eficiente?

—La voluntad de crear un espectáculo grandioso por encima de todo.

# BARCELONA

# BALLET

# en Nueva YORK



Paolo Bortoluzzi y Natalia Markova, en *Pillar of fire*

En escena, interpretando *The Moor's pavane*, Bruce Marks, Cynthia Gregory, Sallie Wilson y Reyes Fernández

## El American

La reciente temporada de seis semanas, ofrecida por el American Ballet Theatre en el State Theatre del Lincoln Center de la ciudad de New York, ha sido de un éxito artístico extraordinario, y ha servido para colocar a dicha compañía, de nuevo, en el fervor del público. El escenario del State Theatre no dudamos que ha sido testigo de muchas y repetidas ovaciones en otros espectáculos, pero no creemos que ninguno de esas ovaciones haya tenido el ardor y la espontánea candidez de las tributadas por esta nueva generación de «balletómanos» a la bailarina o bailarín de turno, especialmente a tres o cuatro de los solistas principales, que de la noche a la mañana se han convertido en favoritos y en grandes atracciones de taquilla.

El American Ballet Theatre existe desde hace treinta y tres años, y como dijimos en otra crónica anterior, por un extraño e inexplicable signo no es la compañía residente del Lincoln Center, y después de mucho deambular por esta tierra norteamericana, tan rica como vasta, ha encontrado al fin cobijo, aunque sólo por pocas semanas al año, en el recién estrenado centro John F. Kennedy for the Performing Arts, en Washington, capital de los Estados Unidos de América. Sin embargo, las oficinas, salones de ensayo, etc., del Ballet Theatre se mantienen en la Babel de hierro, o sea en New York City.

Creemos que esta temporada de éxitos que acaba de cerrarse con broche de oro ha sido una de las mejores que el American Ballet Theatre ha ofrecido, no sólo por la variedad y disimilitud de su repertorio, sino también por la pléyade de primeras figuras que tomaron parte del elenco.

Hablaremos primero de los «ballets». Del repertorio clásico tradicional se presentaron: *La Sylphide*, con música de Lovenskjold, arreglada por John Lanchbery y coreografía de August Bournonville, escenificada por Erik Bruhn; *Giselle*, con música de Adolphe Adam, y coreografía de Coralli y Perrot; *Lago de cisnes*, de Tchaikowsky, y coreografía de M. Petipa y Lev Ivanov; *Les Sylphides*, de Chopin, y coreografía de M. Fokine; *El espectro de la rosa*, de Weber, y coreografía de Fokine. De la escuela moderna se pusieron en escena: *Petrouchka*, de Stravinsky, y coreografía de Fokine; *Etudes*, de K. Riisager, y coreografía de Harald Lander; *Miss Julie*, de Ture Rangstrom, y coreografía de Brigitt Cullberg; *Theme and variations*, de Tchaikowsky, y coreografía de G. Balanchine; *Helen of Troy*, de Offenbach, y coreografía de David Lichine; *The Moor's Pavane*, de Henry Purcell, y coreografía de José Limón; y obras recientes, como *A Soldier's Tale*, de Stravinsky, e *Intermezzo*, de Brahms, ambas con coreografía de Eliot Feld, un positivo valor de la coreografía moderna; *The River*, de Duke Ellington, y coreografía de otro novel y gran coreógrafo, Alvin Ailey; *Some Times*, un estreno de Dennis Nahat, con música encargada al efecto, de Claus Ogerman; *Pulcinella variations*, de Stravinsky, y coreografía de Michael Smuin. También

se presentaron varios famosos *Pas de deux*, y *Variations for four*, de Anton Dolin. De los tres coreógrafos contemporáneos que le dieron su característica especial al Ballet Theatre en sus comienzos, Anthony Tudor, Agnes de Mille y Jerome Robbins, se presentaron sus obras más importantes: de Tudor, *Dark Elegies*, con música de Gustav Mahler; *Jardin aux lilas*, basado en el *Poema para violín*, de Ernst Chausson; *Pillar of Fire*, de Arnold Schoenberg, y *Romeo y Julieta*, de F. Delius. De De Mille subieron a escena *Fall River Legend*, de Morton Gould, y *Rodeo*, de Aaron Copland; y de Robbins, *Les noces*, de Stravinsky, y *Fancy Free*, de Leonard Bernstein.

De los «ballets» tradicionales, pocas veces hemos visto *Lago de cisnes* y *Giselle* bailados con tan exquisita propiedad y eficiencia. El montaje ha sido esmerado, pulido, y la interpretación casi perfecta. De los solistas hablaremos más adelante. Del Corps de Ballet diremos que luce hoy en día mejor que nunca. Su disciplina y profesionalismo se hizo patente noche tras noche durante la temporada, que hubiéramos deseado fuera más larga.

De las cuatro obras de Anthony Tudor puestas en escena, *Pillar of Fire* se mantiene sin perder su lustre ni su frescura. Es una obra maestra, en toda la extensión de la palabra. La perfecta concordancia de la coreografía con la música, la ambientación, la escenografía, todo, en fin, nos produjo momentos de arrobamiento. Ninguno de los «ballets» de Tudor representan el virtuosismo clásico. Tudor, en ellos, pone la técnica al servicio de la situación dramática. La plasticidad de la coreografía en el «Pas de Deux» del cuadro final es de una belleza indescriptible. Otro de los grandes logros de esta temporada fue *The Moor's Pavane*. José Limón, su coreógrafo, se inspiró en la tragedia de *Otello*, y con sólo cuatro personajes ha compuesto un exquisito «tableau» moderno, dramático y sobre todo bellísimo.

Mencionar cada uno de los demás «ballets» sería hacer esta relación interminable. Por eso hemos destacado los que más nos impresionaron, pero cada uno de los otros, en mayor o menor medida, fueron presentados con buen gusto y esmero, y su contemplación resultó un deleite.

Y hablemos ahora de los intérpretes. El American Ballet Theatre, durante sus treinta y tres años de existencia, ha tenido en sus filas, en un momento u otro, a muchos de los mejores bailarines de esta era, como han sido Alicia Markova, Alicia Alonso, Nora Kaye, Nana Gollner, Irina Baronova, André Eglevsky, Igor Youskevitch, Erik Bruhn, etc., por mencionar sólo a unos pocos. Para esta nueva generación de «balletómanos» es fácil adoptar un nuevo ídolo. Pero para la generación anterior, u otra más antigua, a los cuales nos fue dado el privilegio de ver a los artistas que mencionamos anteriormente y a otros no puestos aquí, es más difícil desechar los recuerdos de sus interpretaciones, que aún conservamos latentes en nuestra memoria. Sin embargo, la actuación de esta nueva cose-



# merican Ballet Theatre

cha de estrellas, presentadas todas por el Ballet Theatre en esta temporada, ha sido de primerísima categoría, y todas salen airoso de cualquier involuntaria comparación que hagamos con estrellas del pasado.

Cynthia Gregory apenas hace dos años comenzaba a destacarse en el Corps de Ballet. Su dedicación y sus inigualables condiciones físicas la han lanzado casi de pronto al estrellato. Subió como la espuma y ya nada podrá detener su carrera. Hoy por hoy, su nombre llena un teatro hasta los topes. Cynthia Gregory tiene lo que al gran público le gusta y no le cuesta trabajo entender: bravura. Y ella también sabe cómo darle a conocer al público cuándo está realizando un difícil paso de «ballet». Su técnica es casi inverosímil: no hay paso que resulte imposible para ella, ni «arabesque» que no pueda sostener en punta por varios segundos. Siendo Cynthia Gregory una bailarina que posee una estatura considerable, su compañero perfecto es Bruce Marks, que aunque no creemos sea de los mejores solistas de la compañía, pues no posee una bonita línea clásica ni una técnica limpia y depurada, sin embargo maneja a la Gregory a su antojo, y en los «Pas de Deux» la Gregory se luce como nunca cuando tiene a Marks de compañero. Sus interpretaciones más felices son el tercer acto de **Lago de cisnes** y **Etudes**, donde puede hacer gala de ese bagaje técnico que no todas las bailarinas poseen. También se rinde lindamente al sutil personaje que interpreta en **The Moor's Pavane**. La meta principal de un bailarín debe ser encontrar para su arte la creación más clara y artística posible. El virtuosismo no es la meta única, sino un medio de expresión artística. Esperamos que Cynthia Gregory no se deje dominar por el clamor del gran público y continúe perseverante hasta lograr la perfección no sólo danzaría, sino también interpretativa que sus cualidades le permiten alcanzar.

Natalia Makarova hizo época en 1970, cuando abandonó al Kirov Ballet de Leningrado (Rusia), que estaba actuando entonces en Londres, y pidió asilo político. Poco después se unió al Ballet Theatre, y ya ésta es la tercera temporada en que tenemos oportunidad de admirarla. Natalia Makarova proviene de la escuela rusa, y su interpretación es muy emotiva, por cuanto la escuela rusa es más libre en su estilo y logra más emoción que la escuela americana, que exige la fría calculación de los pasos para lograr la perfección técnica.

Para Natalia Makarova un paso de «ballet» no es sólo eso... Cada paso y cada «pose» tiene un significado, una expresión. Es arte, es poesía, o casi podríamos decir es pura magia... Natalia Makarova está en su mejor forma interpretando **La Sylphide**, en el segundo acto de **Lago de cisnes** y en **Giselle**, donde no luce de carne y hueso, sino que parece ser etérea..., una ninfa..., un ser alado, casi una visión que no toca el suelo. Su romanticismo en **Les Sylphides** va más allá de los pasos, y se funde con la inmortal

música de Chopin, como su autor debió haberlo soñado. Makarova posee además una gran técnica, y puede estar realizando la proeza más difícil de la escuela clásica y, sin embargo, pudiera escapársele al gran público y parecer que está ejecutando cosas sin importancia, por la suavidad y facilidad con que ella las hace. Su mejor «partenaire» es sin duda alguna Ivan Nagy, y juntos pasarán a la historia del «ballet» como una de las mejores parejas de la época actual. Ivan Nagy es aún muy joven y le falta un caudal de experiencia, pero tiene elegancia, una limpia línea clásica y es preciso en su interpretación. Makarova ha sorprendido a la audiencia en esta temporada interpretando magníficamente los difíciles «ballets» de Tudor, y creemos que muy pronto podrá ser considerada como una de las mejores intérpretes del gran coreógrafo inglés. Ese sitio ha estado vacío por muchos años, desde que se retiró Nora Kaye, que hasta ahora había sido considerada la expresión perfecta de los «ballets» de Tudor.

Carla Fracci, otra de las primeras solistas, tuvo sus momentos de gloria, especialmente bailando con Paolo Bortoluzzi, quien se unió al Ballet Theatre por primera vez este año. Bortoluzzi es otro danzarín poseedor de una técnica extraordinaria, pero se nos antoja demasiado fibroso y exagerado, exento de la elegancia necesaria para ser un «Danseur Noble».

Ted Kivitt, cuando sale a escena, parece un verdadero dios griego. Es poseedor de una gran técnica y tiene muchos seguidores, que lo aclaman cuando realiza una de sus mejores faenas, ya sea en **Etudes**, en el **Cisne Negro** o en **Don Quixote**. John Prinz está empezando a hacer pinitos como solista y creemos que se merece todas las oportunidades que le sean dadas. Su **Petrouchka** tiene emotividad y tristeza, aunque le falta el desmembramiento que debe caracterizar al trágico muñeco. A Royes Fernández lo vimos poco en esta temporada, pero es siempre un gran bailarín, y su experiencia en el escenario es un verdadero acierto. Eleanor D'Antuono tiene una buena preparación y trabaja con ahinco; Michael Smuin es ligero y simpático en sus interpretaciones; Sallie Wilson actúa cabalmente en los papeles de carácter que se le encomiendan, y Gayle Young es sobrio y efectivo. Al francés Michael Denard no lo vimos, pero, a juzgar por las críticas, tiene una buena oportunidad de triunfar con el Ballet Theatre. Los demás que se destacaron en «rôles» secundarios, son: Karena Brock, Terry Orr, Ellen Everett, Diana Weber, Zhandra Rodríguez, Keith Lee y Marcos Paredes.

La orquesta, más que acompañante, sonó como una verdadera gran sinfónica, y su director, Akira Endo, es de los mejores directores de orquesta de «ballet» que existen. Un aplauso sincero para todos, muy especial a la directora del Ballet Theatre, Lucia Chase, quien a través de largos años de perseveración y sacrificio, ha mantenido viva una compañía que es digno orgullo de los norteamericanos y que puede catalogarse a la par de la mejor compañía de «ballet» del mundo.

CORRESPONSAL CELIDA VILLALON

RITMO 9



# IV Certamen Internacional de Guitarra "FRANCISCO TARREGA"

El excelentísimo señor don Joaquín Bau y el Jurado, con las autoridades de Castellón, presidiendo el acto del reparto de premios del VI Certamen Internacional de Guitarra «Francisco Tárrega», de Benicasim

Como en años anteriores tuvo lugar, en Benicasim (Castellón), la sexta sesión del Certamen Internacional de guitarra «Francisco Tárrega».

El Jurado estuvo presidido por don Leopoldo Querol, eminente pianista, elegido recientemente miembro de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Actuaron como vocales don José Muñoz Molleda, compositor y miembro también de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando; don Juan Pich Santasusana, director de Orquesta y Director del Conservatorio Municipal de Barcelona; don Rafael Balaguer, catedrático y guitarrista, y don Manuel Cubedo, guitarrista y director musical.

Se otorgaron los premios del siguiente modo: Primer premio, de 100.000 ptas., del Ministerio de Información y Turismo (Festivales de España), dividido, «ex aequo», entre Miguel Barberá Bisbal y Rafael Cubedo Pérez; segundo premio, de 50.000 ptas., concedido por el Ayuntamiento de Benicasim, a Constantino Cotsiolis, griego; tercer premio, de 25.000 ptas., del Ayuntamiento de Villarreal de los Infantes, a Demetrio Ballesteros Molero, de Ajofrín (Toledo). Premio especial de la Empresa Esso, de 25.000 ptas., al mejor intérprete de la obra de Tárrega, a José L. Silvaje Fernández, de Valencia. Premio especial del ingeniero don Luis Vellón, «in memoriam», de 5.000 ptas., a la señorita María Asunción Sánchez Cortés, de Madrid.

El nivel artístico de los concursantes ganadores estuvo en todo momento dentro de la tónica media del citado Certamen. Manuel Barberá, Catedrático de Guitarra del Conservatorio de Córdoba, hizo honor a su «palmarés» artístico y a su gran capacidad como intérprete. Rafael Cubedo, muy joven, puso de manifiesto sus grandes posibilidades como

intérprete, haciendo gala de una gran capacidad para el fraseo bien meditado, a través de una aguda sensibilidad que le permitió valorar en todo momento sonoridades y matices expresados con impecable dicción.

Constantino Cotsiolis es un joven griego, de quince años, que el año pasado, al acudir a la quinta sesión del citado Certamen, no hacía presumir el gran avance que en sus estudios ha logrado a lo largo de tan sólo doce meses.

Demetrio Ballesteros tiene también grandes condiciones. Cuida perfectamente la expresividad, que, en condiciones normales—fuera de toda

competición—, debe haber alcanzado ya límites muy superiores, porque se le notan rasgos de verdadero artista.

José Luis Silvaje acusó una refinadísima sensibilidad que, convenientemente cultivada, le proporcionará indiscutibles éxitos en la carrera que ha elegido. Y María Asunción Sánchez debe perseverar en el estudio, en la seguridad de que con el tiempo puede convertirse también en una gran intérprete.

La gala final, presidida por el Presidente del Consejo de Estado, excelentísimo señor don Joaquín Bau, acompañado por todas las principa-

les autoridades de Castellón, constituyó una afirmación plena de la valía de la afición musical de Benicasim que, con todos los honores, hace posible que cada año se organice una confrontación que es gloria y honor de España; una afición perfectamente encauzada y mantenida por el Alcalde, don José María Tárrega, y por el eminente pianista Leopoldo Querol, verdadera «alma mater» del Certamen.

PEDRO DEYA

Crítico Musical de «Baleares», de Palma de Mallorca

## La Orden del Mérito Civil de Corea,

a **AMALIA ROSALES-NIETO**

### UNICA MUJER EN EL MUNDO QUE POSEE TAL DISTINCION

Amalia Roales-Nieto, licenciada en Canto y Filología francesa, encargada de la cátedra de Música de la Sección de Arte de la Universidad de Madrid, viene realizando desde hace años un quehacer fecundo en pro de la cultura musical.

Sus laboriosas investigaciones en el campo de los estudios orientales y su labor docente son los méritos por los que le ha sido concedida tan preciada condecoración coreana. Amalia Roales-Nieto posee también la Medalla de la Cultura por la Universidad de Seul, condecoración equivalente a Doctor «Honoris causa»

Recientemente le impuso esta condecoración, en Madrid, el Embajador de Corea.

## LERIDA

Los Cursos Internacionales de Guitarra, Laúd y Guitarra Barroca "Emilio Pujol"

Con la brillantez acostumbrada y la asistencia de 25 cursillistas de América, Europa y Asia, en la localidad de Cervera acaba de clausurarse el VIII Curso Internacional "Emilio Pujol", dirigido por el ilustre maestro leridano de la guitarra.

Como caso insólito, el concierto de final de curso correspondiente a la disciplina Guitarra contemporánea se ha distinguido por su neta significación pujolista. Diez han sido las obras originales de E. Pujol programadas e interpretadas por dieciséis alumnos de las más diversas latitudes, si bien el caso no resulta ser tan insólito si se analiza de fronteras hacia fuera, donde, contrariamente a lo que sucede en España, la mayoría de Conservatorios de Europa y América, e incluso Asia, tienen adoptado el famoso Método Escuela Razonada de la Guitarra, como base

pedagógica para el estudio del instrumento. Esta circunstancia origina, como es lógico, un reflujo de interés en conocer, estudiar e interpretar la obra original de Emilio Pujol, que si bien no es fácil, sí es esencialmente guitarrística, es decir, pensada y escrita en y para la guitarra, utilizando y evidenciando la totalidad de sus recursos técnicos, tímbricos y de expresividad que el instrumento ofrece cuando es tocado por manos de un experto y verdadero artista.

Como concierto de clausura, en el recinto románico de la capilla de San Juan de Jerusalén se celebró el recital de música renacentista y barroca, con un interesante programa para solistas, dúos, tríos; para canto, vihuela de mano, vihuela de arco, laúd y guitarra barroca. Las clases se llevaron a efecto en el recinto de la histórica Universidad de Cervera.— JUAN RIERA.

De nuestro  
enviado especial

## Gonzalo Alonso Rivas

Apenas entrar en Verona se siente ya una especial inquietud en el ambiente, inquietud que culmina al llegar a la plaza en donde majestuosamente se alza ese espléndido coliseo que es La Arena. Una gran plaza facilita el estacionamiento al visitante que desee adquirir sus localidades. En esa misma plaza, por la tarde, estará prohibido el estacionarse, como medida utilísima para impedir el gran embotellamiento que producirían los veinte mil espectadores que tienen cabida en La Arena al intentar dejar sus vehículos en las proximidades del teatro. El Ayuntamiento de Verona, que en todo momento cuida de la manifestación, ha creado estacionamientos especiales no lejos del coliseo.

El visitante puede ver, nada más llegar, los decorados que se amontonan alrededor de La Arena y que poco después serán puestos en escena.

Encontrar alojamiento es prácticamente imposible, y más a final de semana, que es cuando de una forma continuada se representan la totalidad de las obras que integran el programa de esta edición, en la que se conmemoraba el medio siglo de vida de la manifestación. Está, además, el hecho de que en esta ocasión se abrió un puente cultural entre Munich y Verona, un intercambio entre el Deporte y la Música (que tendría continuidad cuando la compañía de la Scala se trasladó a la Ciudad olímpica para dar una Aida impresionante, con un reparto encabezado por Abbado, Plácido Domingo, Martina Arroyo, Piero Cappuccilli y Nicolai Ghiaurov).

Cinco obras llenaron el programa: Ernani, Ballo in maschera, Cavalleria rusticana, el "ballet" Coppelia y, cómo no, Aida, amén de otras manifestaciones de carácter sinfónico. De cada obra suelen darse cinco o seis representaciones, por lo que el acceso al recinto no suele resultar particularmente difícil, si se exceptúan las funciones inaugurales, en las cuales actúa el mercado negro, multiplicando los precios de las localidades, que de por sí no son todo lo reducidos que cabría esperar dada la elevada capacidad del teatro. La gama va desde las 1.500 a las 10.000 liras.

Las puertas del teatro se abren con dos horas de antelación, para que los poseedores de localidades no numeradas, que suelen ser las más numerosas, puedan ir tomando posiciones.

Se respira un ambiente totalmente distinto al de manifesta-

ciones operísticas en otras ciudades, sin duda debido al hecho de que en Verona la ópera es un artículo de consumo para las masas. Se venden almohadillas, bocadillos, bebidas y esas clásicas velas que se encenderán, en espectáculo impresionante, para recibir al director de orquesta. Podríamos decir, por efectuar alguna comparación, que hasta entonces aquello nos recuerda el clima previo a una corrida de toros, si bien el tema de conversación varía y es siempre el momento que atraviesa esta o aquel cantante, o discusión sobre pasadas ediciones. Otro hecho sorprendente es la cantidad de espectadores que acuden provistos de sus magnetofones para registrar la función.

La primera obra que oímos fue Ballo in maschera, cuya puesta en escena fue interesante, si bien la presencia de una inmensa carabela perturbó la ambientación de algunos cuadros. El movimiento de masas estuvo pensado hasta en el menor detalle y, concretamente, la escena final del baile resultó de un lujo totalmente excepcional. Francesco Molinari-Pradelli realizó una dirección acertadísima, llena de matices y con gran equilibrio entre los diferentes planos orquestales, evitando que la voz de los solistas pudiese quedar oculta por el sonido de una masa de centenar y medio de profesores. La acústica es muy aceptable, siempre teniendo en cuenta que se trata de un teatro al aire libre. Resulta, en cambio, verdaderamente impresionante el efecto de estereofonía que puede lograrse, y que se hizo notar especialmente en la separación de voces de los coros. Rita Orlandi-Malaspina fue una "Amelia" correcta; no así Adriana Lazzarini, que presentó una "Ulrica" pobre de potencia vocal. Sin relieve especial el "Oscar" de Daniela Mazucato. "Renato" estuvo encarnado por Mario Zanassi, que si bien en el "Alla vita che t'arride" no entusiasmó demasiado, provocó en cambio aclamaciones y petición de bis en el "Eri tu". Dejamos para el final la gran figura de la "serata", Luciano Pavarotti, un cantante en su gran momento y que debutaba en La Arena. Es, sin lugar a dudas, y a par de méritos, uno de los cuatro primeros tenores, al lado de Corelli, Bergonzi y Domingo (quien por cierto fue el único de ellos que no intervino en esta temporada). Su "Ricardo" fue un prodigio de entusiasmo y entrega; el único reparo que pudo hacerse es que su voz resultase en

# ARENA DI VERONA

50° FESTIVAL DELL'OPERA LIRICA

ERNANI

AIDA

UN BALLO  
IN MASCHERA

CAVALLERIA  
RUSTICANA  
E COPPELIA

CONCERTO  
SINFONICO  
CORALE

algunos momentos demasiado lírica para el papel. "La rivedra nell'estasi", "Di tu se fedele" y "Ma se m'è forza perderti" fueron servidas con una frescura y seguridad fuera por completo de lo común. Por si esto fuera poco, realizó en la estrofa de "Si, rivederti Amelia" una exhibición de entrega y facultades que provocó una inmediata aclamación del público. Puede decirse con justicia que no es fácil alcanzar un nivel de conjunto superior.

Asistimos después a un Ernani que era sobre el papel el plato fuerte de la temporada. Lástima que la dirección de Oliviero de Fabritis no fuese todo lo perfecta que habría sido de desear. Acusó el mismo defecto que pudo observarse también en la temporada de primavera en Madrid, un excesivo volumen en la orquesta y una predilección exagerada por el metal. Los decorados, de una monumentalidad digna de reseña, ocasionaron algún retraso en los cambios de acto, lo cual perjudicó la continuidad de la obra. Ilva Ligabue fue una digna "Elvira", si bien no pudo alcanzar las cotas impuestas por Ruggiero Raimondi, Piero Cappuccilli y Franco Corelli. Bajo y barítono más adecuados a los papeles de "Ruy" y "Carlo" no pueden encontrarse, y especialmente Cappuccilli rea-

lizó un despliegue de facultades en "Lo vedremo, veglio audace" y "Oh de verdánni miei", guiando con autoridad el "Oh sommo Carlos", el número de conjunto más bello de la obra. El divo, Franco Corelli, nos sorprendió con un timbre mucho menos dramático que en anteriores ocasiones al abrir su intervención con el "Merce diletta amici", si bien posteriormente recobró su timbre habitual y logró una muerte ejemplar. En cualquier caso no se le notó una reserva de facultades y entrega, jamás una falta de ellas. El nos diría después que el "Ernani" no es uno de sus papeles preferidos, aunque en él se sienta a gusto, ya que no le permite alcanzar la plenitud de voz que otros le ofrecen.

De la Aida, con Fiorenza Cossotto, Luisa Maragliano, Ivo Vinco, Licinio Montefusco y el veterano Richard Tucker, o de la Cavalleria rusticana, con la misma Cossotto, Giangiacomo Gelfi y Carlos Bergonzi, no podemos dar noticia directa, si bien tenemos referencias de que alcanzaron el mismo éxito que las anteriores.

Medio siglo de ópera se ha cumplido brillantemente con esta edición, que al mismo tiempo abre las puertas a una etapa más prometedora, si cabe.



Gran Avenida, 36 - Tel. 38 10 33  
ELDA (Alicante)

Los DISCOS que anuncian las Editoriales en esta Revista ya los tenemos nosotros a su disposición. ORGANOS, PIANOS, ACORDEONES, GUITARRAS, LAUDES, BANDURRIAS y todo cuanto necesite lo tenemos a su disposición.

¿Está aún buena la aguja de su Tocadiscos? Si necesita cambiarla, escribanos. Tenemos agujas FOX en zafiro y diamante de todos los tipos.

# XXI Festival INTERNACIONAL Santander

## LA JUVENTUD SE INTERESA POR LA MUSICA BARROCA Y EL «BALLET» MODERNO

- Actuaciones del Ballet Theatre Contemporain
- Presentación del Ballet Folklórico de Georgia
- Interviene la Orquesta Filarmónica Nacional Húngara
- También lo hizo la Nacional de España
- Exito de la zarzuela en la Porticada



### XXI FESTIVAL...

SANTANDER (Crónica de nuestro Crítico, enviado especial). La edición XXI del Festival Internacional de Santander se ha caracterizado este año por la presencia de cuatro «ballets», dos conjuntos sinfónicos, cinco recitales (tres de piano, uno de guitarra y otro de violín), una compañía de teatro de verso y otra de lírico español. En cuanto al público, la masiva presencia de la juventud, que ha premiado así la renovación de una línea quietista y anquilosada, para buscar el apoyo en las generaciones menos maduras, que han de ser quienes mañana acudan al Festival.

### LOS RECITALES

Transcurridos diez días de comenzadas las actividades en la Porticada, nos incorporamos al Festival, en el momento que acudía al mismo la pianista gala France Clidat, quien con un programa dedicado a Liszt sorprendía al auditorio con su excelente técnica y seguridad, así como por la riqueza de matices, el fraseo y su femineidad. Pese a que la noche, pródiga en lluvia, era poco apta para tener un amplio auditorio, la escucharon unas ochocientas personas, que en día normal hubieran sido más del millar. Exito creciente y dos «propinas» para complacer a los asistentes.

Otro pianista, Shura Cherkassky, tocó obras de Haendel, Bartók, Chopin y Liszt. Nos gustó mucho su Chopin y las dos «propinas» de ampliación al programa para corresponder al afecto con que era acogido por el auditorio, muy cercano a las mil personas.

Daniel Heifetz tiene un apellido que compromete mucho, y él hace todo cuanto puede para lograr la más grata impresión entre sus oyentes. Posee una técnica muy considerable y temperamento apasionado; éste le hace incurrir en cierta destemplanza en algún pasaje, pero la

corrección de su discurso musical, la serenidad, el dominio y la seguridad son notas destacadas de sus interpretaciones. Le acompañó al piano Ana María Gorostiaga, con el acierto y eficacia que siempre han sido norma en ella.

### BALLET DE RAFAEL DE CORDOVA

Nos agradó su actuación, pese a que fuera con un programa que le hemos escuchado en varias ocasiones y visto en televisión; pero el bailarín sabe encontrar su sitio sobre el escenario, aunque su conjunto carezca de figuras que le acompañen; pero esto es una norma que se viene observando en las formaciones de danza españolas, y en cierto modo (los veteranos) hacen bien al buscar que nadie les «haga sombra» para poder brillar más con luz propia, cuando se posee arte, y Rafael de Córdoba lo tiene indudablemente.

### EL CICLO SINFONICO

Es tradición en el Festival santanderino que haya un ciclo sinfónico, y el de este año estuvo integrado por dos conjuntos: la Nacional de España y la Filarmónica Nacional Húngara. Nuestro conjunto fue dirigido dos noches por su titular, el maestro Frühbeck, y se observó en él la seguridad y la madurez logradas desde que en este mismo escenario se revelara como indiscutible figura de la batuta. El director burgalés acompañó con solícito cuidado a los solistas Rafael Orozco y Francisco Corostola, dos pianistas españoles con una trayectoria profesional muy diferenciada, pero que acusan una excelente preparación y logros muy significativos. El primero, con Rachmaninov, en su **Concierto para piano, número 2**, y el segundo en sus intervenciones de las **Noches en los jardines de España**, de Falla. El auditorio no les regateó el merecido premio de sus ovaciones, a las que unieron al director español.

Todavía hubo un tercer programa, conducido por el maestro Moshe Atzmon, quien tuvo como solista al italiano Salvatore Accardo, un violinista que ha conquistado cimas de gran relieve y que en esta ocasión tuvo una de sus mejores actuaciones con el **Concierto para violín**, de Max Bruch, página de lucimiento. El director fue desigual en el acompañamiento, y lo mismo en la parte de páginas para orquesta sola.

Rafael de Córdoba en un momento de su actuación en la Plaza Porticada



Una escena de *Romeo y Julieta*, de Prokofiev, a cargo de las primeras figuras de la Compañía Nacional de la Ópera de Sofía

yores, ya que se debe complacer a todos y no a una minoría. Aquí en Santander hemos comprobado que la zarzuela está viva en el espíritu del pueblo, que no está muerto el género y que es preciso garantizar los montajes y ofrecer representaciones con figuras de valía y méritos positivos.

Cuando estamos a punto de abandonar la capital de la Montaña hemos captado algunos de los proyectos que se esbozan para el Festival de 1973. Ello nos parece interesante, pero habría de tener una mayor prodi-

Los dos programas de la Filarmonía Nacional Húngara tuvieron calidad, belleza y buena conjugación; la Orquesta demostró ser una agrupación idónea para un festival, como ya el pasado año lo había hecho en el Internacional de Granada. No sorprendió que capte perfectamente el espíritu de las obras españolas, pues también lo había hecho en el Festival citado, y así, su versión de *El sombrero de tres picos* y la danza española de *La vida breve*, de Falla, la primera en programa y la segunda ofrecida como «regalo», tenían todo el espíritu hispano que puedan imprimir nuestros más encumbrados conjuntos patrios. Dirigió con acierto y buena línea su director, el maestro Janos Ferencsik.

Con esta agrupación han actuado dos intérpretes españoles: el pianista José Francisco Alonso y el violonchelista Pedro Corostola. Ambos cosecharon nutridas ovaciones del público montañés, pues el primero acusa una fina sensibilidad artística y el segundo se mantiene en esa línea que venimos comentando en anteriores ocasiones; fueron protagonistas, respectivamente, del *Tercer concierto de piano*, de Beethoven, y *Concierto de violonchelo*, de Dvorak.

#### EL BALLET DE SOFIA Y EL GEORGIANO

El Ballet de la Ópera de Sofía no alcanza la serenidad y la ponderación que sospechábamos habría de tener luego de haber escuchado la actuación de la Compañía Nacional de la Ópera, en el pasado Festival de la Ópera de Madrid. Carece de estrellas y no lleva invitados de relieve; acusa una notoria falta de disciplina. Vera Kirova y Krassimira Koldanova son los nombres más salientes que pueden citarse. Su actuación en Madrid—si nos es dado presenciarla—puede que nos confirme nuestro juicio primero o haga cambiar de parecer.



En cuanto al Ballet Folklórico Georgiano, nuestro aplauso es unánime con el del público. Esta agrupación se anuncia como la única en el mundo en que los hombres danzan con calzado normal sobre las puntas de los pies y con los dedos; pero si buena es su actuación de puntas, no lo es menos con las rodillas, imprimiendo a sus intervenciones una dinámica asombrosa y singular. De todo el programa que vimos queremos destacar la danza militar llamada *Khokumi*, que muestra distintos momentos de una pelea contra un enemigo que porta las mismas armas: escudo y espadas; de ellos saltan chispas al chocar las segundas contra el escudo de defensa. Fue justa la enervada acogida que le dispensó el público, que llenaba la Plaza Porticada hasta la bandera.

#### FINAL

Como la actuación de la Compañía Lírica Nacional y el Cuarteto Renacimiento, con la colaboración de Elvira Padín y José Foronda la hemos comentado ampliamente desde diversos puntos de España y desde Madrid, pasamos por alto su desarrollo y cumplimos diciendo que el auditorio tuvo para ellos una buena acogida; que la juventud montañesa gustó en un sesenta por ciento con la música medieval y barroca, así como con los «ballets», muy principalmente los del conjunto francés. Ello moverá a la Dirección del Festival a compaginar unos espectáculos que colmen el deseo de los jóvenes de presenciar espectáculos que estén más en consonancia con sus gustos y también para las generaciones de los ma-

#### Final de una danza interpretada por la Compañía Folklórica de Georgia, que clausuró el Festival

galidad en los presupuestos y una más rigurosa exclusividad, como se hacía antaño, en que todos los espectáculos eran privativos de Santander y no actuaban por los Festivales de España en ningún lugar de nuestro suelo, si no era en años sucesivos. Esto debe volver a lograrse, así como el Palacio del Festival, «licenciamiento» de la Porticada, aunque sea con nostalgia y dolor, y los encargos de partitura a nuestros compositores todos los años y no sólo para conmemorar una determinada efemérides.



# ORQUESTA SINFONICA Y CORO DE LA RADIO TELEVISION ESPAÑOLA

TEMPORADA 1972-73

AUDITORIUM DEL PALACIO DE CONGRESOS DE MADRID

25 CONCIERTOS. Sábados y domingos, a las 19,30 horas

## PROGRAMACION

Directores titulares  
GARCIA ASENSIO  
ODON ALONSO



OCTUBRE 1972

7-8

ROBERTO BENZI

HAYDN: *Sinfonía 104 ("Londres")*.  
GRIEG: *Concierto en la menor para piano y orquesta*.  
Solista: JOSE TORDESILLAS.  
SAINT-SAENS: *III Sinfonía* (con órgano).

14-15

ODON ALONSO

PEDRELL: *Preludio del "Canto de las montañas"*.  
C. HALFFTER: *Anillos*.  
ORFF: *Carmina Burana*.  
CORO RTVE. Y ESCOLANIA NUESTRA SEÑORA DEL  
RECUERDO.  
Soprano: VICTORIA CANALE. Tenor: JULIO JULIAN.  
Barítono: WOLFGAN - ANHEISSER.

21-22

GARCIA ASENSIO

Soprano: PILAR LORENGAR.  
MOZART: *Sinfonía número 36 "Linz"*.  
HAENDEL: *V'adoro pupille*.  
MOZART: *Per pietà* (aria de "Cosi fan tutte").  
WEBER: *Leise, leise* (aria de "Agata" de "Der-Freischütz").  
FALLA: *Suite de "La vida breve"*.  
CORO RTVE.

28-29

LUBOMIR ROMANSKY

Solista: ESTEBAN SANCHEZ.  
HINDEMITH: *Metamorfosis sinfónica*.  
SAINT-SAENS: *Concierto para piano y orquesta, número 4*.  
PROKOFIEV: *Romeo y Julieta*.

NOVIEMBRE 1972

4-5

GARCIA ASENSIO

ALBINONI: *Concierto para trompeta*.  
MONTSALVATGE: *Laberinto*.  
HAYDN: *Misa "In angustiis", en re menor*.  
Solista: JOSE CHICANO. Soprano: BENITA VALENTE.  
"Mezzo": ANA RICCI. Tenor: LUIS LIMA. Bajo:  
JULIO CATANIA.  
CORO RTVE.

11-12

HIROYUKI IWAKI

Solista: AGUSTIN LEON ARA.  
BERLIOZ: *Benvenuto Cellini*.  
BEETHOVEN: *Concierto para violín y orquesta, en re mayor*.  
TCHAIKOWSKY: *Primera Sinfonía*.

DICIEMBRE 1972

2-3

CARLO FELICE CILLARIO

Soprano: MONTSERRAT CABALLE.  
VERDI: *Selección Arias de Opera*.  
CORO RTVE.

9-10

SERGIU CELIBIDACHE

GABRIELLI: *Aria de la batalla*.  
HAYDN: *Sinfonía 102*.  
PROKOFIEV: *VI Sinfonía*.

16-17

SERGIU CELIBIDACHE

Solista: NARCISO YEPES.  
REZNICEK: *Doña Diana*.  
E. HALFFTER: *Concierto para guitarra y orquesta*.  
SCHUBERT: *IX Sinfonía*.

ENERO 1973

13-14

GARCIA ASENSIO

Solista: HENRYK SZERYNG.  
BACH: *Concierto en la menor para violín y orquesta*.  
PAGANINI: *Concierto número 3 para violín y orquesta*.  
RACHMANINOFF: *II Sinfonía*.

20-21

YURI ARONOVITCH

Solista: PEDRO COROSTOLA.  
GRETRY: *Ballet Suite*.  
PROKOFIEV: *Sinfonía concertante para violoncello y orquesta*.  
SCRIABIN: *III Sinfonía en do menor Op. 43 ("Poema divino")*.

27-28

SIMON BLECH

Solista: RAMON COLL.  
A. OLIVER: *Riflessi*.  
BARTOK: *Concierto número 2 para piano y orquesta*.  
SIBELIUS: *II Sinfonía*.

FEBRERO 1973

3-4

ODON ALONSO

Soprano: MONTSERRAT ALAVEDRA. "Mezzo": ISABEL RIVAS.  
HAENDEL: *Israel en Egipto*.  
CORO RTVE. Y ORFEON VERGARES.

10-11

IGOR MARKEVITCH

Solista: MARIA ROSA CALVO-MANZANO.  
MOZART: *Sinfonía Praga*.  
HINDEMITH: *Concierto para metales, arpa y piano*.  
DALLAPICCOLA: *Canti di Prigionia*.  
BORODINE: *Danzas guerreras del "Príncipe Igor"*.  
CORO RTVE.

17-18

IGOR MARKEVITCH

WAGNER: *Obertura de Tannhäuser*.  
MOZART: *Il Re Pastore*.  
LIEBERMANN: *Capriccio*.  
BRAMHS: *Primera sinfonía*.  
Soprano: EMILIA PETRESCU. Violín-solista: HERMES KRIALES.

24-25

IGOR MARKEVITCH

BEETHOVEN: *"Egmont" (obertura)*.  
BEETHOVEN: *IX Sinfonía*.  
Soprano: EMILIA PETRESCU. Tenor: HERMANN WINKLER.

MARZO 1973

3-4

ALBERTO BLANCAFORT

PURCELL: *La reina de las hadas*.  
Sopranos: C. BUSTAMANTE y MARIA ORAN. Tenor: KENNETH BOWEN. Contratenor: J. FORONDA. Bajo: B. LUXON.  
CORO RTVE.

10-11

ODON ALONSO

Soprano: VICTORIA DE LOS ANGELES.  
ALBINONI: *Concierto para dos oboes*.  
MONTSALVATGE: *Homenaje a Manolo Hugué*. (Encargo de RTVE.) Estreno mundial.  
MOUSSORGSKY: *Cuadros de una exposición*.  
Solistas: J. MELIA y J. CORRAL.

17-18

ANTONIO ROS-MARBA

BACH: *Pasión según San Juan*.  
Soprano: R. ARMSTRONG. Contralto: ANA REYNOLDS. Evangelista: K. EQUILUZ. Jesús, barítono y arias de tenor: P. LAGGER. Pilatos: F. CHICO. Organista: M. TORRENT. Laúd: J. FRESNO.  
CORO RTVE.

24-25

GARCIA ASENSIO

Solista: BASHKIROV.  
ESPLÁ: *Don Quijote velando las armas*.  
BEETHOVEN: *Concierto número 1 para piano y orquesta*.  
STRAWINSKY: *La consagración de la Primavera*.

MARZO-ABRIL 1973

31-1

ODON ALONSO

PERGOLESI: *Stabat Mater*.  
MOZART: *Requiem*.  
CORO RTVE.

7-8

SERGIU CELIBIDACHE

SHOSTAKOVITCH: *IX Sinfonía*.  
STRAUSS: *Muerte y Transfiguración*.  
RAVEL: *Bolero*.

14-15

SERGIU CELIBIDACHE

FRANCK: *Sinfonía en Re menor*.  
DEBUSSY: *Iberia*.  
RESPIGHI: *Pinos de Roma*.

28-29

LORIN MAAZEL

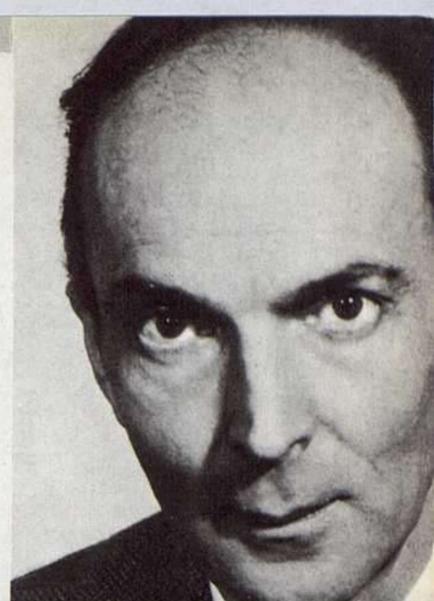
SHOSTAKOVITCH: *Obertura festiva*.  
MENDELSSOHN: *Sinfonía de la Reforma*.  
DEBUSSY: *El Mar*.

MAYO 1973

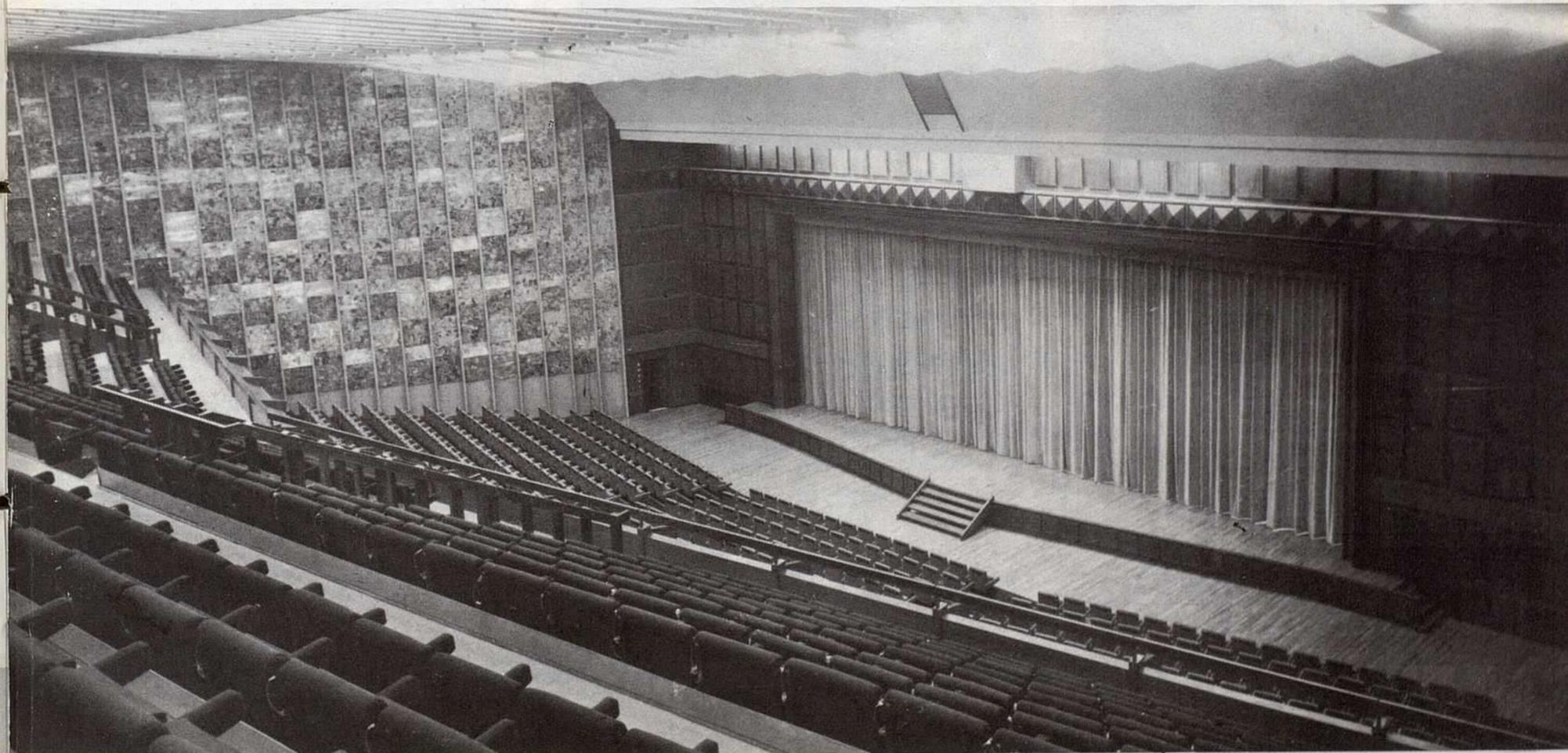
5-6

LORIN MAAZEL

HAYDN: *Sinfonía número 26, en re menor*.  
MAHLER: *VII sinfonía*.



3 de los directores invitados  
IGOR MARKEVITCH  
SERGIU CELIBIDACHE  
LORIN MAAZEL





# OFERTA

## ESPECIAL LIMITADA 1972-73

**ARCHIV  
PRODUKTION**

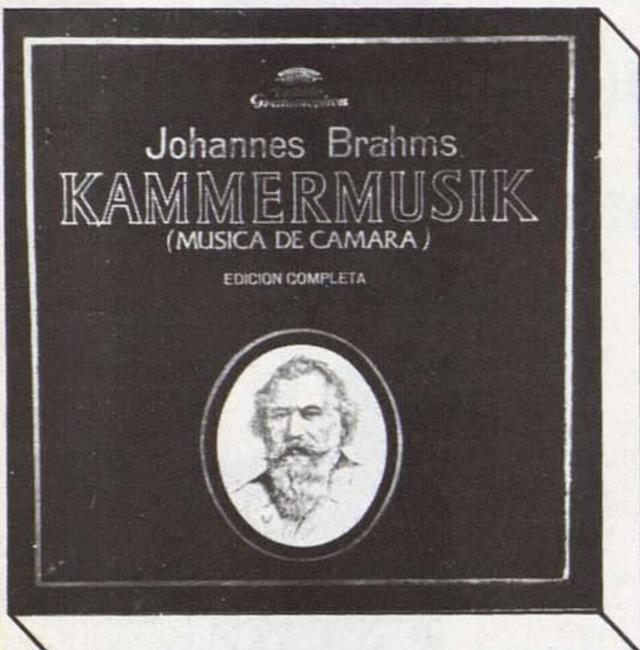
### BRAHMS

#### Música de Cámara

-EDICION COMPLETA-  
CUARTETO AMADEUS, CHRISTOPH ESCHENBACH, CHRISTIAN FERRAS,  
PIERRE FOURNIER, JORG DEMUS, y otros  
1 OEL 150 15 discos Lps. stereofónico-compatibles

PRECIO NORMAL 5.500 Ptas.

PRECIO OFERTA **3.770** Ptas.



### HAENDEL

Conciertos Grossos op. 3 y 6  
-EDICION COMPLETA-

Concierto Grosso "Alexanderfest"  
Orquesta Bach de Munich  
KARL RICHTER

1 OEL 600 6 discos Lps. stereofónico-compatibles

PRECIO NORMAL 2.260 Ptas.

PRECIO OFERTA **1.490** Ptas.



### MOZART

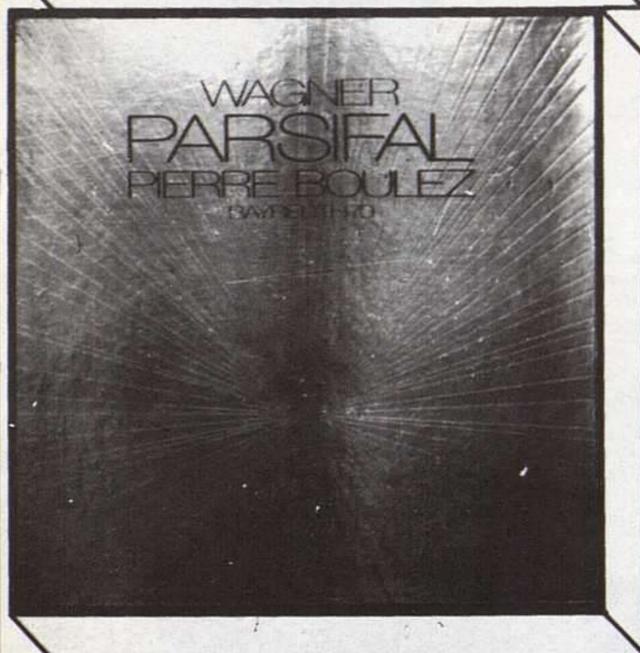
#### Los Grandes Cuartetos y Quintetos para cuerda

#### CUARTETO AMADEUS

1 OEL 801 8 discos Lps. stereofónico-compatibles

PRECIO NORMAL 2.980 Ptas.

PRECIO OFERTA **1.980** Ptas.



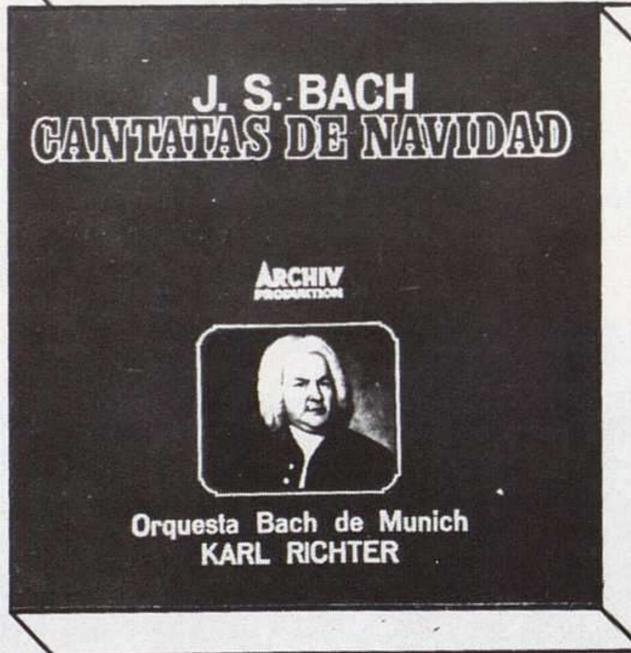
### WAGNER

#### Parsifal

Festival de Bayreuth 1971  
PIERRE BOULEZ  
1 OEL 500 5 discos Lps. stereofónico-compatibles

PRECIO NORMAL 1.900 Ptas.

PRECIO OFERTA **1.370** Ptas.



### J. S. BACH

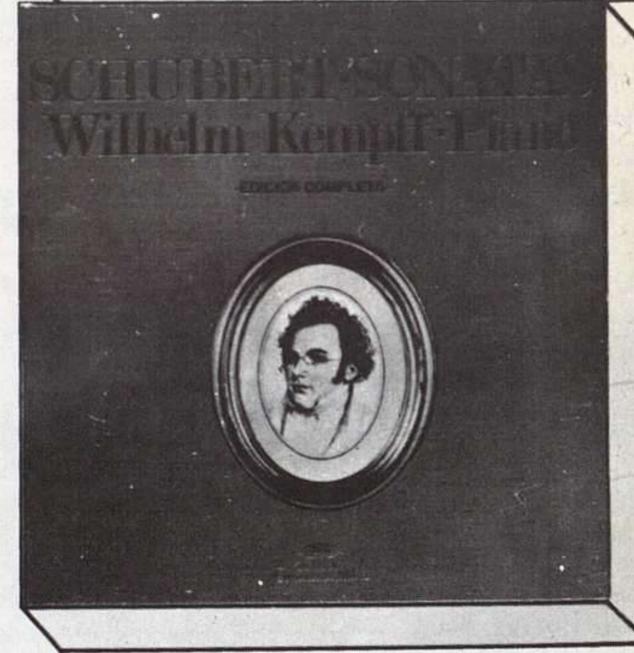
#### Cantatas de Navidad

Orquesta Bach de Munich  
KARL RICHTER

1 OEL 601 6 discos Lps. stereofónico-compatibles

PRECIO NORMAL 2.260 Ptas.

PRECIO OFERTA **1.490** Ptas.



### SCHUBERT

#### Sonatas para piano

-EDICION COMPLETA-  
WILHELM KEMPF  
1 OEL 900 9 discos Lps. stereofónico-compatibles

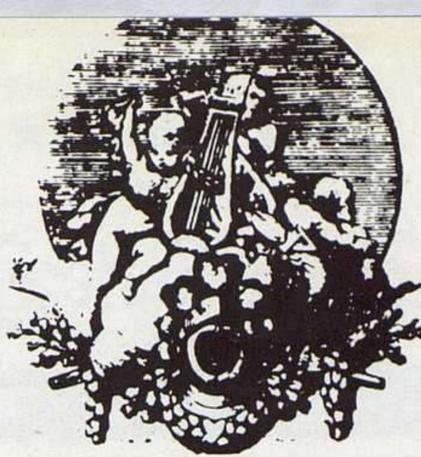
PRECIO NORMAL 3.340 Ptas.

PRECIO OFERTA **2.320** Ptas.

RESERVE SU EJEMPLAR. EL NUMERO DE ALBUMES ES LIMITADO.



# EL DISCO CLASICO



COLABORAN:

**Manuel Chapa Brunet, Pedro Machado Castro, Ramón Ortiz Ramis, José Luis Pérez Arteaga y José María Requeira, S. J.**

**BACH, J. S.: Lo mejor de Bach.** Diversas orquestas y solistas. Clave, «Stereo», 18-1256 S.

Nuevos volúmenes siguen apareciendo en la serie «Lo mejor de...», de Clave. Esta vez le ha tocado a Bach, cuya música ha tenido una impresionante difusión el pasado año musical, y que cada vez va llegando más a las mayorías. Siempre se pensó en Bach como músico de minorías, pero la realidad comienza a desvirtuar esta aseveración. Por ello, en el sello económico de la firma Hispavox aparece ahora una grabación que será acogida con especial beneplácito, ya que recoge los fragmentos más populares y gastados del «padre de la música moderna». No podemos caer, por falta de espacio, en el comentario de cada fragmento, pero sí podemos señalar los mejor logrados, como la **Toccatá y Fuga en Re menor** en versión de Marie Claire Alain, el célebre coral de la **Cantata 147**, el «Coral 63» de la **Pasión según San Mateo**, así como el aria para violín y contralto (núm. 47) de la propia **Pasión**. El «Coral» de la **Cantata 140**, «Gavotas 1 y 2» de la **Tercera Suite**, así como el aria de la propia **Suite**. Se completa la grabación con fragmentos del **Concierto número 2 de Brandemburgo** y del **Número 5 para clave y orquesta**. Los solos de clave están a cargo de Robert Veyron Lacroix, de la Orquesta de Cámara Jean Francois Paillard, de la Orquesta Pro-Arte, de Munich, dirigida por Redel, así como es notable la actuación del trompeta Maurice André en el «Coral» de la **Cantata 140**. Los fragmentos que aparecen en esta grabación están admirablemente escogidos y representan, sin lugar a dudas, lo más popular y gustado del compositor.—**P. M. C.**

**BEETHOVEN, L. V.: Concierto número 4, en Sol mayor, para piano y orquesta.** Claudio Arrau con la Orquesta Filarmonía dirigida por A. Galliera. Emidisc, «Stereo», J-047-50, 504.

No tengo ningún complejo en señalar que el **Concierto número 4** de Beethoven es mi preferido

entre todos los escritos por Beethoven. Lo estimo el más inspirado, el más original y con un balance orquestal admirable, que permite al piano sobresalir y brillar de forma destacadísima. Este es quizá el más romántico, poético y lírico de sus criaturas pianísticas. Su «Andante con moto» es todo un manifiesto romántico de indescriptible belleza. Claudio Arrau, consagrado intérprete beethoveniano, alcanza en esta versión que por primera vez aparece en España su más alta meta. Poeta del piano, aunque no le consideremos un buen intérprete de Chopin (en nuestra opinión nunca lo ha sido), sin embargo, en Beethoven alcanza momentos de sublime inspiración, con un fraseo claro, ampliamente meditado y expresado de manera irreprochable. Con esta grabación se completa el ciclo Arrau-Galliera, que, aunque tarde, ha venido a llenar un vacío, no porque no tuviéramos en España mejores versiones, sino porque esta integral de los conciertos de Beethoven con Arrau —admirablemente acompañado por la antigua pero eficaz Orquesta Filarmonía y por Alceo Galliera, un director que como intérprete de Beethoven puede complacer a los más exigentes— constituye uno de los mayores aciertos de La Voz de su Amo su publicación en nuestro país.—**P. M. C.**

**DVORAK, Antón: Sinfonía número 9, del «Nuevo Mundo».** Orquesta Filarmonía de Viena, dirigida por Rafael Kubelik. Decca-Ace of Diamonds, «Stereo», SDD 128.

Kubelik, checo de nacimiento, es uno de los más acreditados directores de la actualidad. Antes de firmar su contrato con la DGG, Kubelik realizó grabaciones, muchas de las cuales constituyeron éxitos mundiales y ahora vuelven al sello económico As de Diamantes, complaciendo así las peticiones de muchos discófilos que pretenden poseer grabaciones que en su momento constituyeron versiones sobresalientes. La Orquesta Filarmonía de Viena, a sus órdenes, es el

instrumento ideal, en que están presentes esos acentos que Dvorak imprimió en su obra y que Kubelik entiende, descubre y presenta con un arrollador realismo. Esta obra tan popular recibe de Kubelik un tratamiento insólito, logrando en el «Largo» del segundo una versión casi imposible de superar. Lo mismo ocurre con el brillante «Allegro con fuoco» final. Grabación e interpretación son de altísima calidad.—**P. M. C.**

**GRANADOS, Enrique: Doce danzas españolas.** Gonzalo Soriano al piano. La Voz de su Amo, «Stereo», JJ-063-10, 913.

Hace poco, en estas mismas páginas, hacíamos referencia a la grabación que Gonzalo Soriano había realizado del **Concierto para clavicémbalo**, de Falla, y otras obras, disco que desafortunadamente coincidió en su salida con la dolorosa noticia de la muerte del gran pianista, gran músico y excelente amigo, ocurrida el pasado 14 de abril. Por esos mismos días, otra grabación de Soriano se hallaba en pleno proceso de producción. Se trata de las **Doce danzas españolas**, de Enrique Granados, entre otras algunas de las que recientemente fueron orquestadas por E. Halfter, como la Oriental, Villanesca, Andaluza, Sardana, Rondalla aragonesa, etc. El disco, ese gran amigo y compañero en la tristeza y la felicidad, perpetúa de manera imperecedera estas brillantes e impecables realizaciones que como bien apunta Felipe Andriot, «son la más completa obra pianística de un pianista de raza noble, son a la vez la primera afirmación de una personalidad sin par y la introducción decisiva del elemento nacional en una obra pianística hasta aquí dirigida exclusivamente a los públicos europeos». Admirable legado, éste de Gonzalo Soriano, de estas danzas, equivalentes si se quiere a las noruegas de Grieg, a las eslavas de Dvorak o a las cubanas de Cervantes. Grabación gloriosa, insuperable, sonido admirable. Interpretación desbordada de sensibilidad, musicalidad, amor.—**P. M. C.**

Columbia

**NUEVA EDICION EN LA SERIE AS DE DIAMANTES DE TRES OPERAS COMPLETAS**



**MOZART Le Nozze di Figaro**  
GOS 585/7 - ESTEREO  
**MOZART LAS BODAS DE FIGARO**  
GUEDEN / DELLA CASA  
DANCO / SIEPI / POELL / CORENA  
CORO DE LA OPERA DEL ESTADO DE VIENA  
ORQUESTA FILARMONICA DE VIENA  
Director: ERICH KLEIBER  
Precio anterior: 1.240 ptas.



**Richard Strauss ARABELLA**  
GOS 571/3 - ESTEREO  
**R. STRAUSS ARABELLA**  
DELLA CASA / GUEDEN / LONDON  
EDELMAHN / DERMOTA  
ORQUESTA FILARMONICA DE VIENA  
Director: GEORG SOLT  
Precio anterior: 1.140 ptas.



**Verdi LA FORZA DEL DESTINO**  
DEL MONACO / TEBALDI / SIEPI  
SIMIONATO / BASTIANINI / CORENA  
Chorus and Orchestra of the Accademia di Santa Cecilia, Roma  
MOLINARI-PRADDELLI  
GOS 597/9 - ESTEREO  
**VERDI LA FORZA DEL DESTINO**  
DEL MONACO / TEBALDI / SIEPI  
SIMIONATO / BASTIANINI / CORENA  
CORO Y ORQUESTA DE LA ACADEMIA DE SANTA CECILIA, ROMA  
Director: MOLINARI-PRADDELLI  
Precio anterior: 1.240 ptas.

**PRECIO ACTUAL tres discos: 600 PTAS.**

Las ofertas especiales de la

Serie  Angel

LA VOZ DE SU AMO · LA VOZ DE SU AMO · LA VOZ DE SU AMO

# OPERA 1972

## LA TRAVIATA (Verdi)

165-02.226/28

Opera completa en tres discos Estéreo, por  
BEVERLY SILLS / NICOLAI GEDDA / ROLANDO PANERAI /  
M. FIORENTINI / DELIA WALLIS / Coros de JOHN ALLDIS /  
Real Orq. Filarmónica / ALDO CECCATO, director

Precio normal: 1.020 Ptas.

PRECIO OFERTA ESPECIAL: 795 Ptas.

## LUCIA DE LAMMERMOOR (Donizetti)

165-00.509/10

Opera completa en dos discos Estéreo, por  
MARIA CALLAS / FERRUCCIO TAGLIAVINI / PIERO  
CAPPUCCILLI / MARGRET ELKINS / RENZO CASELLATO /  
BERNARD LADYSZ / L. DEL FERRO / Coro y Orq. Filarmonía /  
TULLIO SERAFIN, director

Precio normal: 680 Ptas.

PRECIO OFERTA ESPECIAL: 530 Ptas.

## KARAJAN en



## (6) CONCIERTOS PARA INSTRUMENTOS DE VIENTO (Mozart)

165-02.238/40

Flauta, K.313 / Arpa y flauta, K.299 / Oboe, K.314 /  
Clarinete, K.622 / Fagot, K.191 / Sinfonía Concertante, K.297b  
Solistas / Orquesta Filarmónica de Berlín /  
HERBERT VON KARAJAN, director

Precio normal: 1.020 Ptas.

PRECIO OFERTA ESPECIAL: 795 Ptas.

## SINFONIAS N.º 4 "ROMANTICA" & N.º 7 (Bruckner)

165-02.189/91

En tres discos Estéreo  
Orquesta Filarmónica de Berlín / HERBERT VON KARAJAN, director

Precio normal: 1.020 Ptas.

PRECIO OFERTA ESPECIAL: 795 Ptas.

## EL CABALLERO DE LA ROSA (R. Strauss)

165-00.459/62

Opera completa en cuatro discos Estéreo, por  
ELISABETH SCHWARZKOPF / CHRISTA LUDWIG /  
TERESA STICH-RANDALL / KERSTIN MAYER / EBERHARD  
WAECHTER / OTTO EDELMANN / LJUBA WEHLICH /  
GERHARD UNGER / ANNY FELBERMAYER / Coro y Orquesta  
Filarmonía / Director del coro: WILHELM PITZ /  
HERBERT VON KARAJAN, director

Precio normal: 1.360 Ptas.

PRECIO OFERTA ESPECIAL: 1.060 Ptas.

**Exclusivamente en discos**

LA VOZ DE SU AMO · LA VOZ DE SU AMO · LA VOZ DE SU AMO

LA VOZ DE SU AMO · LA VOZ DE SU AMO · LA VOZ DE SU AMO

AMO · LA VOZ DE SU AMO



LA VOZ DE SU AMO · LAV

**SUPREMOS EN ARTE Y**



**CALIDAD DE SONIDO**

**RAVEL: Concierto en sol Mayor, para piano y orquesta; PROKOFIEV: Concierto número 3, en Do mayor, op. 26.** Alexis Weisenberg, con la Orquesta de París, dirigida por Seiji Ozawa. Voz de su Amo, «Stereo», J-063-11.301.

Dos grandes intérpretes se han unido, bajo un denominador común de calidad, para llevar a cabo la grabación de esta difícil e interesante obra. Se trata del pianista búlgaro Alexis Weisenberg y del director japonés Seiji Ozawa. Este **Concierto**, escrito en 1931 y contemporáneo del **Concierto para la mano izquierda**, requiere para su correcta interpretación una compenetración absoluta entre orquesta y piano; compenetración que, en este caso, está plenamente conseguida. La maestría de Weisenberg, al servicio siempre de una clara y precisa lectura de la obra, se conjunta con la seguridad del director nipón, que consigue, según su costumbre, un sonido lleno, incisivo y brillante, principalmente en los metales. En cuanto al **Concierto** de Prokofiev poco hemos de añadir a lo expresado para el de Ravel, sino destacar la brillante interpretación de Weisenberg en la difícil parte solista. Es también indispensable reseñar la perfección con que Ozawa ha captado esos cromatismos de «jazz» en la obra raveliana; particularidad que creemos debe ser difícil para un músico oriental. Versión correcta y recomendable, completada con un comentario de las obras, interesante. La grabación es asimismo muy brillante, con un perfecto equilibrio entre el piano y la orquesta, aun en las partes «forte», si bien adolece de un «soplo» que resulta molesto en los trozos «piano» de la obra. Este ruido de fondo, que no es común al resto de los discos pertenecientes a La Voz de su Amo, quizá pudiera reducirse, con lo cual las versiones de las obras serían más aceptadas por el público, cada vez más exigente y con mejores aparatos reproductores.—**J. P. M.**

**VIVALDI, Antonio: Seis Conciertos y Sinfonía en Si menor.** Solistas diversos con la Orquesta Filarmónica de Berlín, dirigida por Herbert von Karajan. D. G. G., «Stereo», 25 30 094 SLPM.

Cuando pensamos en Karajan, no lo suponemos un buen intérprete de Vivaldi, al igual que cuando nos viene a la mente el nombre de Horowitz no lo concebimos interpretando a Scarlatti. Sin embargo, ambas suposiciones son falsas. Cuando escu-

chamos a Horowitz, nos asombra el gran técnico en purísimas y cristalinas interpretaciones. Asimismo, Karajan nos asombra en esta grabación, en que esa transparencia luminosa de la música de Vivaldi llega a nosotros con la misma gracia y elegancia que encontramos en los mejores conjuntos de cámara italianos. En esta grabación se incluye la **Sinfonía en Si menor («Al Santo Sepolcro»)**, que le escuchamos el pasado año a Karajan en el Festival de Berlín, y cinco conciertos para cuerda y orquesta admirablemente escogidos por Von Karajan, entre los que figuran «L'Amoroso», PV 246; «L'Inquietude», PV 208; «Alla rustica», PV 143; «Madrigalesco», PV 86, y el célebre para dos violines, PV 28. Los solistas son: Maas y Brandis, en los violines; Borwitzky, violonchelo continuo, y Döling y Meyer, en los cémbalos. Yo personalmente estoy admirado de la lectura de Karajan en estas páginas, especialmente en la **Sinfonía**, donde la cuerda de la Filarmónica berlinesa fascina por su empaste, sonido aterciopelado, matices y una serena belleza que nos hace descubrirnos ante el «maestro». Este disco, que situamos sin reservas entre los mejores que hemos escuchado este año, es un verdadero placer sonoro para los amantes del barroco y en especial de Vivaldi.—**P. M. C.**

**TENA, Lucero: Varios autores, Danzas españolas.** Lucero Tena, castañuelas y zapateado. Orquesta de Conciertos de Madrid, dirigida por José María Franco Gil. Hispavox, «Stereo», HHS 10-399.

Resulta curioso que sea una española de origen mejicano quien haya dado a las castañuelas, en la música de concierto, la misma importancia que hace años le dio Segovia a la guitarra, introduciéndola definitivamente en la sala de concierto. Los recitales de esta artista, «bailaora» e intérprete única de las castañuelas, constituyen triunfos abrumadores en toda la geografía musical, desde Estados Unidos hasta los más lejanos de Asia, pasando por presentaciones personales ante reyes, monarcas, presidentes, etc. El arte de Lucero Tena es incommensurable; hace hablar a su instrumento, al que cada día perfecciona más; lo hace hablar, «le saca chispas», lo hace comunicativo, y de ahí su impresionante y ascendente carrera artística; esto sin mencionar su deslumbrante belleza, regalo para la vista, que aunque no tenga que ver con los discos tampoco podemos

silenciar. Por todo ello el sello Hispavox ha realizado ya varias grabaciones con tan eximia artista. El presente disco contiene danzas de Turina, Guridi, Albéniz, Falla, Sarasate, Vives, Granados y una obra escrita por Joaquín Rodrigo y dedicada a Lucero Tena, titulada **Danza número 1**. José María Franco Gil se luce al frente de la Orquesta de Conciertos de Madrid. Sonido espléndido, con sobresaliente presencia del instrumento solista, en este caso las «parlantes castañuelas» de la primerísima y seductora Lucero Tena.—**P. M. C.**

**VARIOS AUTORES: Arias de ópera italianas.** Plácido Domingo, tenor. Orquesta de la Opera Alemana de Berlín. Director, Nello Santi. Decca, «Stereo», SXL-6451.

La Decca española, aunque un poco tarde, ha publicado el pasado verano el mejor de los discos de arias operísticas que había grabado el gran tenor español Plácido Domingo. Esta fue la primera grabación que realizó el gran tenor, luego de sus primeros triunfos en Hamburgo. En esta grabación incluye arias de **Cavalleria rusticana, Payasos, Baile de máscaras, Cielo e mar; de Gioconda, de Adriana Lecouvreur; el «Nessun dorma», de Turandot; «Amor ti vieta», de Fedora; «Celeste Aida», de Verdi; de Andrea Chenier, Lucia y El trovador.** Le acompaña la excelente Orquesta de la Opera Alemana de Berlín (Occidental), dirigida por Nello Santi, titular de la Opera hamburguesa. Cuando señalamos que es uno de los mejores discos de Domingo, es que no podemos olvidar que el equipo de grabación de la Decca es uno de los más capacitados dentro del campo operístico. El equilibrio logrado entre la voz y la orquesta permite que ésta llegue a nosotros en toda su potente plenitud y belleza, incluyendo los más sutiles pianísimos, como al inicio de **Cielo e mar**, hasta las desgarradoras notas del «Vesti la giubba», de **Payasos**. Tanto en las obras del más puro lirismo, hasta algunas páginas para tenor dramático, como el caso del «Celeste Aida» y «Nessun dorma» demuestran el dominio absoluto en todos los registros del tenor que goza hoy en día de la mayor popularidad mundial. Las selecciones escogidas son quizá las más populares, lo que hace que este disco tenga unas posibilidades comerciales asombrosas. El disco constituye un placer para aquellos que incluso no sean fanáticos del «bel canto».—**P. M. C.**



## ULTIMAS NOVEDADES

COLECCION DE MUSICA ANTIGUA ESPAÑOLA, volumen 9

**FRANCISCO CORREA DE ARAUXO** en el órgano de la Catedral de Segovia:

Seis Tientos y Tres Glosas

Clemente Teni, órgano

HISPAVOX HHS 14, «estereo»

**J. S. BACH**

«Canzone en re menor»,

«Partita en re menor»,

«Aria» de la Cantata 179 y Triple concierto en do mayor

Orquesta Pro Arte, de Munich

Director: Kurt Redel

ERATO HES 60-134, «estereo»

**EL ARTE DE STEVEN STARYK**

Saint-Saëns, Sarasate, Paganini, Prokofiev, Falla, Schumann y Brahms

Steven Staryk, violín

Eloisa Niwa, piano

Orquesta del Festival de Londres

Director: Douglas Gamley

CLAVE 18-1273, «estereo»

**THE MUSIC LOVERS**

Banda sonora original de la película con música de Tchaikovsky **Concierto número 1**, para piano; **Sinfonía «Patética»**, Obertura **1812**, **Romeo y Julieta**, y otras obras de este autor

Rafael Orozco, piano

Orquesta Sinfónica de Londres

Director: André Previn

UNITED ARTISTS HUS 061-77,

«estereo»

**NIÑOS CANTORES DE LA CATEDRAL DE GUADIX**

Mañanicas floridas, La Paloma,

Campanas de atardecer,

Las mañanitas, Sevillanas a la

Virgen, Alma llanera, El Romeral,

Ku-Ku y otras canciones

Director: Carlos Ros González

HH S 10-412



EUGENE  
ORMANDY

con la

Orquesta  
de Filadelfia

BRAHMS:

«Variaciones sobre un  
tema de Haydn»

y

«Variaciones sobre un  
tema de Haendel»



CBS, «Stereo», S 72814

¡El glorioso «sonido  
de Filadelfia» en una de  
sus mejor logradas gra-  
baciones e interpretacio-  
nes!

El compositor y pianista

**Antonio Ruiz Pipó**

interpreta al piano

**Los compositores  
vascos  
del siglo XVIII**

LOS COMPOSITORES VASCOS  
DEL SIGLO XVIII  
ANTONIO RUIZ PIPO, PIANO



Arión, «Stereo», 30A114,  
distribuido por CBS

Obras de Larrañaga,  
Lombide, Gamarra,  
Echeverría, Sostoa, Oxi-  
nagas y Eguiguren.

# En torno al intercambio del Catálogo Hispavox con el soviético Melodía

Entrevista con María Francisca Bonmatí, Jefe del  
Departamento Clásico de la productora española



Momento de la entrevista de nuestro colaborador Pedro Machado Castro con la Srta. Bonmatí, en la que estuvo presente el Director Internacional de Hispavox, don Luis Calvo.

En nuestro número 422 dábamos la noticia de la firma de un convenio entre Hispavox y Mezmdunarodnaya Kniga, de la URSS, para la distribución recíproca de los catálogos de Hispavox y Melodía, marca esta última de la que es productora la citada firma soviética. Con aquella noticia publicábamos también el momento gráfico de la firma de los documentos que sellaban el pacto, efectuada por don Luis Vidal Zapater, Director general de la Productora española, y Nikolai Gordeev, Director de Melodía. Hoy, deseosos de llevar a nuestros lectores una información más a fondo sobre lo que representará para la discografía española y para el mercado discográfico español en el exterior este hecho, hemos querido entrevistar a la Jefe del Departamento Clásico de Hispavox, señorita María Francisca Bonmatí.

—¿Qué significación puede tener para el mercado del disco español el contrato firmado por la firma española Hispavox con el sello discográfico soviético Melodía?

—Esta significación se desprende de la misma importancia del sello Melodía. Como usted sabe, esta marca está considerada como una de las tres o cuatro primeras del mundo, en música clásica, tanto por la amplitud e interés de su repertorio como por la categoría de sus intérpretes. Entre las primerísimas figuras que aparecen en este catálogo se encuentran, por ejemplo, Svyatoslav Richter, Mstislav Rostropovich, David Oistrakh, Emil Gilels, Leonid Kogan, Gennadi Rozhdestrensky, Yevgeni Svetlanov, Kirill Kondrashin, etcétera. Estos nombres ya dan por sí solos la medida de la significación e importancia que la publicación de los discos Melodía en España puede tener para cualquier aficionado a la música. Por otro lado, el carácter de exclusividad con que se ha firmado este contrato va a permitir a Hispavox esforzarse al máximo no sólo para impulsar aún más la proyección en nuestro país de todas estas figuras ya consagradas, sino para dar a conocer al público español una serie de nuevos y muy importantes valo-

res musicales que existen actualmente en la Unión Soviética, de los cuales podemos citar algunos nombres como Dimitri Bash-Kirov, Yevgeni Mogilevsky, Igor Zhukov, Nikolai, Petrov, Yuri Termirkanov, Victor Eresko, etcétera, algunos de los cuales actuaron por primera vez en España la temporada pasada, con enorme éxito.

—Se ha dicho que la calidad de las grabaciones soviéticas es inferior, si las comparamos con otras realizadas en Europa. ¿Esta deficiencia existe aún?

—En este punto cabe distinguir dos aspectos: uno, el de la calidad artística de la grabación, y otro, el de su calidad técnica. Sobre el primero de ellos, no cabe duda que las grabaciones soviéticas se encuentran entre las primeras del mundo. En cuanto al segundo, es posible que en un principio hubiera algo de lo que usted apunta, aunque en grado mínimo, pero actualmente esto está absolutamente superado. Desde hace ya tiempo las grabaciones soviéticas responden al mismo «standard» técnico de cualquier otro país europeo, puesto que en ellas se utilizan todas las técnicas occidentales de grabación. En este aspecto, las producciones soviéticas han evolucionado enormemente.

—Al igual que Hispavox pre-

sentará a los españoles las grabaciones soviéticas, ¿presentarán ellos las grabaciones realizadas en España por Hispavox?

—Efectivamente, el acuerdo se ha encaminado también en el sentido de que el catálogo Hispavox sea explotado en la Unión Soviética en toda su amplitud; esto es, abarcando todas nuestras producciones que, como usted sabe, van desde la música llamada «pop» hasta la música clásica, pasando por el importante capítulo de la música folklórica.

—Sabemos que el cuadro artístico del sello Hispavox es muy amplio. ¿Qué artistas y obras aparecerán en el catálogo español con el sello Melodía-Hispavox?

—Parte de esta pregunta ha quedado implícitamente contestada en la primera respuesta al haber enumerado los nombres de varios de estos artistas (consagrados o nuevos), todos los cuales irán apareciendo a través de nuestra marca. Pero, independientemente de ellos y de otros muchos intérpretes de música clásica pertenecientes al sello Melodía, y cuya relación se haría muy larga, habrá también una importante aportación por parte de agrupaciones de carácter folklórico (dada la gran riqueza musical del pueblo ruso en este terreno) como, por ejemplo, los Coros del Ejército Ruso, los Coros Piatnisky, Los Cosacos del Don, la Orquesta Folklórica Rusa de Ossipov y muchas otras.

En cuanto a las obras, sería interminable detallarlas todas, puesto que el repertorio es muy extenso y variado y el período de explotación de esta marca será largo. Pero sí podemos anticiparle que, aparte del repertorio tradicional de los grandes maestros de todos los tiempos, pensamos incidir muy especialmente en las obras de autores rusos, ya que en este campo el sello Melodía es, sin duda, el más completo e interesante.

—Creemos que el precio es otro factor importante, pues mientras en América el precio del disco disminuye, en Europa se incrementa. ¿Serán vendidos estos discos a un precio razonable?

—Estos discos serán vendidos a los precios normales establecidos en nuestro mercado, como corresponde a la categoría de la marca.

—A lo largo de la temporada, digamos un año, ¿cuántos discos del sello Melodía se piensan programar en nuestro país?

—A lo largo de un año tenemos proyectada la publicación de unos cuarenta o cincuenta discos LP.

P. M. C.

A la manera de las novelas por entregas o los seriales radiofónicos, podría decirse que el enigma ha quedado resuelto: en nuestro caso, ya conocemos los resultados de la quinta edición del «Prix Mondiale du Disco», de Montreux. Llegó el 11 de septiembre, fecha mágica en esa «feria de las vanidades» del mundo del microsuro, y con ella la solución de las cábalas, las conjeturas, las quinieras y los pronósticos. Y, a decir verdad, llegó con sorpresas.

Ya expliqué en mi crónica anterior, precedente a la votación final, que España participaba este año en la confrontación a nivel de Jurado de Preselección nacional; no obstante, nuestro país fue invitado a estar presente a través de RITMO en la ceremonia de entrega de las premios y clausura del Festival en Montreux, estando ya aprobada nuestra participación como Jurado Internacional a partir de la sexta edición del Premio. Como también expliqué en el pasado número, el Jurado Internacional vota la concesión de tres premios mundiales, sin distinción de categorías, elegidos entre la lista de preselección final, que en este año incluía veintinueve grabaciones. Los tres galardones de 1972 recayeron sobre estos tres registros: **La Calisto**, de Cavalli, dirigido por Raymond Leppard (Argo-Decca); **Cuartetos de Brahms y Haydn**, por el Cuarteto de Tokio (Deutsche Grammophon), y **Cuartetos de Schönberg, Berg y Webern**, por el Cuarteto La Salle (Deutsche Grammophon).

Debo confesar que mi lista particular difería bastante de la finalmente premiada. Personalmente, tenía la impresión de que los tres discos finalistas estarían entre estas seis grabaciones: **Cantatas de Bach**, por Harnoncourt; **Sonata «Hammerklavier»** de Beethoven, por Rudolf Serkin; **Ancient voices of children**, de Crumb; **Sinfonía número 14** de Shostakovich, por Ormandy; **Maestros cantores**, de Wagner, por Karajan, y **Cuartetos de la Escuela de Viena**, por el Cuarteto La Salle. Sólo una de estas seis «apuestas» resultó premiada, la citada en último lugar, una grabación de extraordinario interés histórico y musicológico, acompañada de un estudio revelador. Todavía, por lo que se ve, con exceso de ingenuidad consideraba la posibilidad de que llegaran a la votación final registros como **Images**, de Debussy, por Benedetti-Michelangeli, o el mismo **Boris Godunov**, por Karajan. Mis suposiciones no han podido ir más descaminadas.

El Premio otorgado a los **Cuartetos de la Escuela de Viena** (DGC) no ofrece discusión. Se trata de uno de los registros más importantes de toda la historia del disco, y su inclusión en la lista final de Montreux podía preverse sin temores. En cambio, las otras dos grabaciones, sobre todo una de ellas, plantean serios reparos, y he podido comprobar que no soy el único sorprendido.

El Tokyo-Quartet es una formación mixta (tres hombres y una mujer), en la cual uno solo de sus miembros presenta antecedentes musicales en su familia. Todos provienen de ciudades de provincia y se conocieron durante su período de estudios en la Academia Toho, de Tokyo. Instalados en Estados Unidos, fueron miembros de la Julliard School, institución en la cual trabajaron bajo la dirección de Raphaël Hillyer, antiguo viola del legendario Cuarteto Julliard. Su «de-

## Sorpresas en el "Premio Mundial del Disco", de Montreux



but» tuvo lugar en 1970, en el Concurso de Música de Cámara de Los Angeles, competición en la que obtuvieron el primer premio. Posteriormente, la Radio de Munich les otorgó otra distinción por sus interpretaciones de los clásicos alemanes. El disco con el que han obtenido el «Prix Mondiale» es el primero que graban en toda su carrera.

¿Es realmente tan formidable el trabajo de estos cuatro jóvenes japoneses? Debo admitir que el disco produce un efecto impresionante en una primera audición. Sin embargo, he tenido oportunidad de comparar las obras tocadas en el mismo («Cuarteto en sol mayor, op. 76, de Haydn, y Cuarteto en la menor, op. 51, número 2, de Brahms») en otras interpretaciones, en concreto las de los Cuartetos de Budapest y Amadeus, y no tengo la menor duda de que estas últimas versiones son absolutamente superiores. Pienso, sin negar a esta grabación una calidad evidente y apreciable, que en el ánimo del Jurado Internacional ha influido en demasía la consideración de la nacionalidad de los intérpretes (eso sí: es admirable que cuatro orientales puedan frasear a Brahms «tan alemanamente»), y sobre todo la deslumbrante toma de sonido, acaso la mejor grabación que se ha hecho hasta el día de hoy de un cuarteto de cuerda, debida a ese «monstruo» de la ingeniería de Deutsche Grammophon, Heinz Wildhagen.

En cuanto a **La Calisto**, de Cavalli, la concesión de su premio es para mí un enigma. **La Calisto** era una de las tres grabaciones de la lista de preselección final que yo desconocía antes del 11 de septiembre (las otras dos eran la **Sinfonía del mare**, de Nystroem, y la **Música para piano**, de Janacek); después de Montreux he tenido oportunidad de oír la grabación y no puedo por menos de manifestar mi asombro y mi disconformidad ante el fallo del Jurado. Sinceramente, al conocer los premios pensé que **La Calisto** debía ser una joya del repertorio renacentista en una interpretación definitiva, «a la Harnoncourt» o «a la Cape». Bien; en lo que se refiere a la primera parte de la frase anterior, no hay duda de que **La Calisto** es una obra maestra del siglo XVII, digna de

### Josef Szigeti, protagonista de la jornada del Premio Mundial del Disco de Montreux, con Peter Rougemont

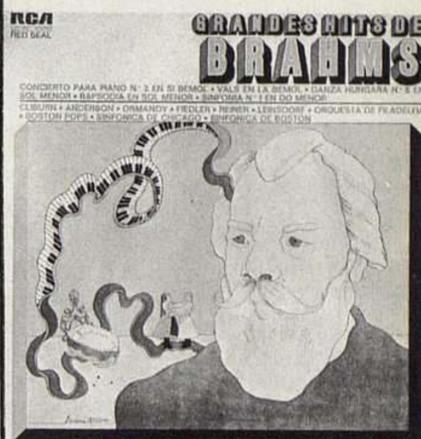
codearse incluso con el mismo **Orfeo**, de Monteverdi, y merecedora de una grabación de categoría que la devolviese a la luz. Pero en lo que se refiere a la interpretación, lamento discrepar radicalmente de los criterios inspiradores del Jurado de Montreux. Posiblemente, Janet Baker no ha cantado peor en toda su carrera (o más exacto sería decir que no ha «sonado» peor en disco). La misma dirección de Raymond Leppard, a quien admiro profundamente por otras realizaciones, es carente de ligereza, pesada, dura, tosca, atropellada, sin brío, ni gracia, ni aliento, despojada de todo vuelo lírico o dramático. Leppard ha dirigido **La Calisto** como podía haber dirigido **América**, de Bloch, o **Espartaco**, de Khachaturian. En cuanto a la intervención de Hugues Cuenod y su falsete, prefiero ahorrar comentarios: el disco es apabullantemente explicativo. Pero si todo esto no nos gusta, lo que nos deja totalmente aturdidos es la grabación: a juzgar por lo que se oye, **La Calisto** ha debido grabarse no en un estudio, sino en una habitación insonorizada, de escasas dimensiones, lo cual produce unos encantadores sonidos indistinguibles y deformados. Todo esto podría tener sentido si el Jurado de Montreux hubiese argumentado en el acta que los valores de la obra justificaban intrínsecamente la concesión del «Prix Mondiale».

Sorpresas, por tanto, en Montreux. Con todo, una petición a Decca y Deutsche Grammophon: este artículo refleja sólo la opinión de una persona, pero hay un hecho cierto: la concesión de los Premios Mundiales del Disco a tres grabaciones de estas dos firmas. Ninguno de los tres registros está editado en España. El que a mí, particularmente, p u e d a n gustarme más o menos no influye en la realidad de que su publicación es del más alto interés. ¿Sería posible ver las tres grabaciones en nuestras tiendas antes de diciembre? Yo creo que sí; espero que Decca y Deutsche también lo crean.

# RCA

Presenta  
dos nuevos  
álbumes  
de la serie

## Grandes "Hits" de Brahms



Diversos solistas, Orquestas de Boston, Filadelfia y Chicago. Van Cliburn, Marian Anderson, etcétera.

RCA, «Stereo», LSC 5021

## de Chopin



Van Cliburn interpreta la *Polonesa en la be-mol* y diversos estudios, preludios, valsos, nocturnos, mazurkas, etcétera.

RCA, «Stereo», LSC 5014

# JOSE LUIS PEREZ DE ARTEAGA

RITMO 21



# 150

## funciones del Real Ballet de Cámara de Madrid

Sin ninguna clase de subvención oficial y con grandes sacrificios económicos, el ya prestigioso Real Ballet de Cámara de Madrid ha realizado un «récord» de actuaciones: 150 funciones de «ballet» clásico universal en once regiones de la Península, que abarcaron 120 ciudades del interior del país, en cuarenta provincias, extraordinaria cruzada de arte, digna del mayor elogio y de un impostergable apoyo económico por parte de nuestros organismos oficiales para que este Ballet profesional pueda extender mucho más su magnífica campaña de difusión del «ballet» clásico universal por toda España.

Todo el público español, gracias a este ejemplar grupo madrileño, ha tenido el placer de admirar uno de los espectáculos más dignos y delicados de nuestro país y de nuestro tiempo, y a precios populares al alcance de todos.

El Real Ballet de Cámara de Madrid ha tenido el gran acierto de incluir en su repertorio el «ballet» Sinfonía real, con música del maravilloso músico vasco Arriaga, y, por primera vez en la historia, ha lanzado a nuestro gran músico vasco al mundo ondulante y plástico de la coreografía, dando alas a la música de su genial Gran sinfonía. Con este «ballet» se dará a conocer a muchos nacionales y extranjeros la verdadera dimensión musical del encantador Arriaga. Esto ha sido una revelación en todas partes y un verdadero acontecimiento musical digno de mención, ya que Arriaga recobra una nueva y palpitante vida al ser incorporada su música en ese cuerpo místico del arte que es el «ballet» en la más pura expresión. El Real Ballet de Cámara de Madrid, elenco profesional seleccionado por Risler, su director general, tiene como primeras figuras a dos artistas consagrados en España y en el exterior: Margarita de Diego (fundadora y directora artística) y a Aurelio Bogadó (coreógrafo y maestro de «Ballet»), siendo la maestra de baile la conocida Karen Marie Taft. Los demás componentes de su elenco son artistas de la más depurada técnica, estilo y sensibilidad artística.

Durante la pasada temporada estival el Real Ballet de Cámara de Madrid fue seleccionado por el Ministerio de Información y Turismo para participar en la Campaña Nacional de Festivales de España, actuando en los mismos con gran éxito de público y crítica. Ahora iniciará nuevamente su III Campaña Cultural por todo el territorio nacional.

Auguramos al Real Ballet de Cámara de Madrid nuevos y clamorosos éxitos artísticos.— A. R. M.



## ROSARIO MARCIANO

### Concierto a 11 Kms. de altura

A bordo del avión «Orinoco» 747, de las líneas aéreas venezolanas VIASA, que cubre la ruta Caracas-París, y dentro de un espacio televisivo de la serie de Renny Ottolina, la prestigiosa pianista caraqueña Rosario Marciano tuvo a su cargo un recital pianístico. El concierto, en pleno vuelo, a once kilómetros de altura, responde al deseo de llevar la música clásica a la gran masa a través de un tan singular programa de televisión caraqueño.

Presentamos a nuestros lectores dos momentos de la realización del programa a cargo de tan eminente pianista venezolana, quien tras cerrar su pasada temporada de conciertos en Europa con una brillante actuación como solista con la Tonkünstler Orkester, de Viena, ha realizado en su país una turné de recitales y conciertos, que culminó con su actuación como solista con la Orquesta Sinfónica de Venezuela, de Caracas, bajo la dirección del maestro suizo Peter Maag, en la interpretación de la Fantasía sobre temas húngaros, de Liszt.

# BILBAO

# festival DE LA A. B. A. O.

Bajo el patrocinio de los Ministerios de Información y Turismo y Educación y Ciencia, Gobernador Civil de Vizcaya, Diputación y Ayuntamiento de Bilbao, la A. B. A. O. ha organizado su tradicional Festival, en el que han intervenido figuras ya conocidas en la villa, hoy de primer rango internacional, con títulos de óperas también conocidos, pero que, año tras año, aquí y en el mundo de la ópera, conservan la «garra» suficiente para mantenerse con vigor renovado en los mejores carteles del mundo.

Comenzó el Festival con **La figlia del Reggimento**, que aun sin ser de las mejores óperas de Donizetti en cuanto a riqueza lírica, sí tiene una indudable gracia y una música muy alegre, a veces sensible, con argumento, ingenio y acción escénica ligera.

Dos cantantes excepcionales fueron la base del primer éxito del Festival: la soprano Mirella Freni y el tenor Luciano Pavarotti. La soprano fue aplaudida a lo largo de toda la ópera por su sensibilidad, puesta de relieve en la despedida «Hay que partir», e igualmente, por su fina comicidad, en la «Canción del Regimiento». El tenor Pavarotti, con pasmosa naturalidad en la emisión de la voz, alcanzó los agudos en una continuidad de «timbre» que no pierde calidad en toda la extensión. Bien el barítono Renato Cesari, y los coros, en el «Rataplán» como en otros concertantes, a la altura de siempre.

**Aida**, de Verdi, ha sido la segunda función de abono, en cuyo reparto destacaba la soprano Angeles Gulín, y a decir verdad que en esta actuación dejó constancia de su excelente estilo de canto, de su voz amplia, brillante, quizá en varios momentos un tanto desbordada por su propio temperamento, pero cuidada también en los pasajes líricos en los que Verdi puso una mayor delicadeza.

Entre los momentos destacados, cabe señalar la escena del Nilo y el dúo final, en los que la cantante alcanzó unas actuaciones plenas de emotividad y de contenido lírico. Otra figura central de **Aida** es la del tenor, en el papel de «Radamés», Flaviano Labó, al que encontramos un poco frío en la romanza de salida, «Celeste Aida», romanza en la que siempre acusan muchos cantantes la «puesta a punto», el calor que luego va redondeando notas, asegurando línea, alcanzando metas de expresividad, cosa que Labó logró en el acto tercero, en la escena del Nilo, en la que el tenor fue cantante de claros agudos y de fir-



meza lírica, siendo muy aplaudido. En el dúo final, la «Fatal pietra», ambos artistas dieron expresión a esta página lírica del gran maestro italiano, cuya inspiración dejó en **Aida** honda huella. Junto a dichos artistas colaboraron con acierto Mirna Peccile, «mezzo»; Silvano Carroli, barítono; los bajos Washington y Gino Belloni. Muy bien los coros y discreto el «ballet»; cumplió la Orquesta, bajo la dirección del maestro Leone Maggiera. Merece también elogio el regidor de escena, Diego Monjo, que dio claridad y orden a todo el movimiento escénico, en especial en la marcha triunfal, dentro de las limitaciones del escenario.

Una **Lucia di Lamermoor** con dos triunfadores: la soprano Bonifaccio y el tenor Pavarotti. La citada soprano, que si bien comenzó su actuación de forma un tanto gris, consiguió en la escena de la locura un triunfo legítimo, conquistado con un dominio de la técnica vocal, con voz brillante, clara, finísima en los agudos, limpios y luminosos, así como con dominio de la escena. El tenor Luciano Pavarotti fue el indiscutible triunfador de la noche; arias y dúos fueron dando la medida de este gran tenor hasta alcanzar la plenitud en el último acto, en las dos arias, casi seguidas.

Junto a estas dos figuras, el barítono Silvano Carroli, el bajo Foiani y otros colaboradores del elenco fueron también aplaudidos. Muy bien los Coros de la A. B. A. O., que tan magníficamente dirige el maestro Larrinaga. El director, Giuseppe Ruisi, demostró conocer la obra,

que condujo muy inteligentemente, cuidando entradas y contrastes, respondiendo la Orquesta con entrega, en especial en la escena de la locura. Magdalena Bonifaccio tuvo el detalle de ofrecer, al final, a la Orquesta una flor del ramo que acababa de recibir, gesto muy simpático y merecido por la Agrupación.

**La forza del destino**, de Verdi, excesiva en su duración, tuvo una interpretación un tanto desigual. Las tres figuras principales que centraban el interés del público —aunque no quedara éste satisfecho sí aplaudió en varios momentos de la obra— fueron la soprano Angeles Gulín, el barítono Bruson y el tenor Labó.

Otro éxito del Festival lo ha constituido la representación de **La Bohème**, de Puccini. La expectación levantada por los recientes éxitos de Mirella Freni y Luciano Pavarotti hizo que el Coliseo Albia registrara el lleno de la temporada, y en verdad que dicha expectación quedó ampliamente correspondida ante la apasionada interpretación de la obra y las dos voces excepcionales que centraron sus románticos personajes. Con estas dos figuras, cabe también destacar la serenidad escénica y el buen arte del barítono Renato Cesari, la sobriedad del bajo Foiani. Discreta la soprano Marisa Zotti. Bien resuelta la escena popular del barrio latino de París con su café «Nomus». La Orquesta muy segura, bajo el mando del director Leone Maggiera.

Con **Rigoletto** se puso término al XXI Festival de la A.B.A.O., que no podemos calificar de brillante, ya que se esperaba más

**Escena del popular barrio latino de París, con su café «Nomus», en la que se puede ver a los triunfadores de La Bohème: Mirella Freni y Luciano Pavarotti.**

de la soprano Magdalena Bonifaccio después de su brillante actuación en **Lucia di Lamermoor**, pues no consiguió el entusiasmo que siempre se despierta en los públicos con este final agudo del aria «Caro nome», que quedó sin surgir. En su «Gilda», del acto segundo, es donde quizá alcanzó un mayor relieve. Renato Cazzinaga, tenor, fue un «Duque de Mantua» del todo gris, corto de expresión y de voz, pues en los momentos «decisivos» de la ópera —tercer y cuarto actos— sus arias «Ella mi fu rapita», «Pami veder le lagrime» y «La donna è mobile» quedaron en esa zona del silencio por parte del público a que antes hemos aludido. En suma, fue un tenor que no gustó. El resto del elenco cumplió. La orquesta —esta vez dirigida por el maestro Ruisi— cumplió su cometido. Al final, aplausos, que bien quisiéramos hubiesen sido de gran entusiasmo como en jornadas anteriores.

\* \* \*

En el Concurso Internacional de Solistas celebrado recientemente en Salzburgo, ha quedado en primer lugar el solista de trompa Juan Manuel Gómez de Edeta, con la obra de P. Dukas, **Villanelle**.

JOSE URQUIJO



## Un gusto exigente pide "WELTMEISTER"

**moderno**

por su lograda construcción  
y precisión

**tradicional**

por sus 120 años ligados a la historia  
de la industria de instrumentos musicales de  
KLINGENTHAL

**variado**

en su oferta desde el más sencillo modelo de  
alumno hasta el más perfeccionado instrumento  
solista con teclas de piano y botones.

### DEMUSA

DDR- 108 Berlin, Charlobtenstrasse 46  
Zweigstelle Klingenthal  
Deutsche Demokratische Republik

### Distribuidores:

Guillermo Lluquet  
Avenida del Oeste 43  
VALENCIA

## facundo cabral

Le mires por donde le mires, tiene pinta de profeta. El pelo ensortijado, sus barbas a «lo Cafrune» y la camisa limpia de los domingos. Se podría decir, poniéndonos en plan poeta y tal, que la bola de humo del arco iris se inventó cuando la mirada de Facundo Cabral miró. Tiene manos de artista y algo desconcertante:

«... Cuando tenga la libertad, volveré a mi pueblo donde tanto me quieren...»

Es de Tandil, habla en sus canciones de María cuando amasa el pan, y de cuando murió la abuela y el gato ya lo sabía, pero el perro no. Habla en sus canciones de Dios...

**Facundo Cabral.** —Creo en Dios, he venido a Europa para estudiar Teología y para cantar mi mensaje.

Dolores Vega. — Hablas de mensaje como si fueras un sacerdote. ¿Te consideras como un sacerdote?

—Se puede ser un sacerdote en el momento en que se lleva un mensaje que habla de Dios; pero yo no me subo a un púlpito, sólo tomo mi guitarra y me da lo mismo cantar o recitar en una explanada o en un teatro.

«... Mientras haya un hombre que me escuche, cantaré...»

Pienso que es mejor separar a Dios de toda la burocracia que se ha formado, unas veces como negocio y otras como fanatismo, a su alrededor; Dios está por encima de todas nuestras cosas. Mira esta hoja verde, ahora mismo. Está siendo cuidada por Dios, si no moriría. El sol sale todas las mañanas para todos, sin pedir permiso, se lo merezcan o no... Dios...

—Todo esto está muy bien, pero me parece que vuestra imagen de gente sencilla se está convirtiendo ya en imagen «standard»: Yupanqui, Cafrune, Cortez, ahora tú. ¿Es acaso una imagen publicitaria, que le fue bien al primero?

—Yo no conozco las «poses», no tengo tiempo para «posar», sólo para vivir, porque si pienso en todo esto de la publicidad y la imagen, no me pasan los minutos. Además, no creo que una imagen se venda... (Piensa en cómo se vende un Presidente...) No, lo que pasa es que la gente de mi tierra o del campo somos así de sencillas y de verdaderas. Nací en un pueblo argentino y desde los once años he vivido solo, no he tenido posibilidades de estudiar, pero la vida ha sido mi escuela, y yo

canto las cosas que he aprendido y visto en esta escuela.

—¿Tus canciones son verdades como puños o verdaderos puñetazos?

—Los puñetazos me suenan a lucha. Odio la violencia y los enfrentamientos. Mis canciones son sólo mi verdad, mi vida.

«... Todos andamos en el tiempo, por el mismo camino: de la vida a la muerte o de la muerte a la vida, da lo mismo...»

—¿Qué es la calidad?

—Yo no soy juez, no sé lo que es la calidad, o, mejor dicho, no estoy capacitado para hablar de calidad. Sin embargo, sí noto la calidad de la música clásica, que me encanta; la calidad de un Serrat que tienen aquí (me he comprado todos sus L. P.).

—¿Sólo Serrat?

—También me encanta el canto gitano, ¿flamenco?; lo encuentro como una manera muy hermosa de expresar el sentimiento. Meneses, etcétera.

\* \* \*

Facundo Cabral habla despacio, como si pensara; es además la forma peculiar del habla argentina, que respira confianza. Cuando habla contigo, te mira; pero cuando no habla, parece comunicarse o buscar comunicación con la mirada, y tú te crees que le sigues escuchando hablar. Entonces te vuelves a arrancar y sigues preguntando:

## Elton John Vino a España

En esta foto aparece Elton John, teniendo a su derecha e izquierda, respectivamente, a Bernie Taupin (su letrista) y al hermano de Bernie, quien, luciendo un magnífico castellano, nos sirvió de intérprete.

El pasado 11 de septiembre llegó a España por primera vez Elton John. Con tal motivo su Casa discográfica organizó una rueda de prensa a la que fuimos invitados. En ella, la prensa especializada intentó calar hondo en el fondo de la personalidad y actividad de Elton John. A continuación hacemos un resumen de los cuatro puntos principales que se pusieron de manifiesto en dicha rueda de prensa, para



—¿Te has puesto alguna vez pajarita para entrar a escuchar un concierto de música clásica?

—No, suelo vestir siempre así; no me ha importado ver desde «el paraíso» (léase «gallinero») dirigir la orquesta, en Buenos Aires, a Toscanini poco antes de morir; pero le he visto y estuve allí, esto es lo que importa.

\* \* \*

Cabral es la otra parte del tandem C-C-(Cabral-Cortez); gracias a esto, Cortez (Alberto) ha vendido muchos discos de No soy de aquí, ni soy de allá y Pobrecito mi patrón.

—Facundo Cabral, esto de «No soy de aquí ni de allá, no tengo edad ni porvenir», me suena a extraterrestre; demuestra que no.

—Soy de Tandil (Argentina),

tengo treinta y cinco años; no sé cuál será mi porvenir.

—Bueno, algo de lo del porvenir sí que sabrás...

—Sí, voy a dar próximamente unos recitales, en el María Guerrero, y cuando empiece el curso, en los Colegios Mayores.

—¿Te dan pena los patronos?

—Si son personas, hermosa palabra, no. Pero si explotan al trabajador, sí me dan una enorme pena. Yo soy amigo del señor del Rolls Royce, siempre que sea persona, y lo mismo del señor del burro, si es persona.

No, no quiere enfrentamientos, es persona, cree en Dios y estudia Teología. Lleva la camisa limpia de los domingos y tiene la mirada de las olas llenas de sol. Es Facundo Cabral, guitarra, barbas «Cafrune» y canciones llenas de poesía.

MARIA DOLORES VEGA



que nuestros lectores conozcan un poco más la vida y obra de uno de los grandes cantantes del momento actual:

1. Elton John afirma que fue esencial en su carrera el encuentro con su letrista Bernie Taupin.

2. El tarda diez minutos como máximo en idear una melodía, y si en ese tiempo no ha conseguido nada positivo, lo deja.

3. Afirma que en sus cancio-

nes no intenta dar grandes mensajes que respondan a altivos ideales, sino que su música es un intento de superación dentro del depurado arte de la música.

4. Se le interrogó sobre el porqué de la grabación de su último L. P., *Honky Château*, en Francia, y la respuesta no se dejó esperar: impuestos.

Para finalizar este pequeño recorrido en torno a Elton John, músico, ofreceremos a nuestros

lectores una breve biografía del mismo:

Nació en Middlesex (Londres) en 1947 y, después de doctorarse en Piano, Armonía, Composición y Dirección de orquesta en la Royal Academy of Music, pasó a formar parte del grupo Bluesology y, más tarde, del Long John Baldry. Por esta época comenzó a componer sus primeros temas, y fue entonces cuando sintió la necesidad de asociarse con un letrista; con este fin puso un anuncio en la prensa, y, como respuesta a éste, conoció a Bernie Taupin.

En su primer álbum fue **Empty sky**; consiguió su primer éxito en USA con su tercer álbum, **Tumbleweed connection**. A partir de ese momento, todos sus L. P. encontraron una gran acogida en la juventud, obteniendo muchos de ellos «disco de oro». Este año se le ha concedido el «disco de platino», como premio al máximo vendedor mundial de álbumes en la especialidad de cantante solista.

POLO

# RAY CHARLES

## en España

Ray Charles nació en Albany (Georgia) hace casi cuarenta años. Desde su más tierna infancia le apasionó la música; a los seis años perdió la vista, siendo un piano lo último que recuerda haber visto. A los quince años ingresó en un orfanato, pero lo abandonó pronto para entrar a formar parte de pequeñas orquestas en las que solía tocar el piano o el «saxo». Formó su primer trío a los dieciséis años. Con sus dos compañeros de conjunto actuó en televi-

## Sabe Vd. que...

... Julio Iglesias es el cantante español que en la actualidad más éxitos está cosechando en el extranjero. Así, pues, podemos felicitarlos y congratularnos de que un cantante español, y en especial Julio Iglesias, haya sido galardonado con el Disco de Oro en Holanda por su Canto a Galicia, sea número 1 en Radio Verónica y Radio Norderse, 2 en Bélgica, 4 en Radio Europa, etc. Nuestro juicio sobre este artista es categórico: Julio Iglesias es uno de los cantantes nacionales que de un año a esta parte más se ha superado y mejor se ha situado dentro del mundo internacional del disco. Coincidiendo con este extraordinario momento artístico, Julio Iglesias lanza un L. P. en el que se encuentran cinco estrenos y sus últimos éxitos.

POLO

En esta sección comentamos exclusivamente los discos que nos son remitidos por las Casas discográficas para su oportuna crítica.

sión, dándose así a conocer mayoritariamente.

Ray Charles es conocido mundialmente como un genio de la música, ya que cuando canta se entrega por completo, casi, casi nos ofrece su alma, para de esta forma hacernos comprender y sentir la música como él la siente. Ray Charles hace un «sould» diferente, personal, con fuerza expresiva, y siempre acentuado por sus rítmicos movimientos.

Hoy Ray Charles viene a nuestras páginas con motivo de su actuación en Madrid, el 22 de septiembre. Ray nos ofreció su música, acompañado por una buena orquesta y The Rolettes.

En la sala en que actuaron se registró un lleno absoluto, a pesar del elevado precio de las reservas. La mayoría de los asistentes eran jóvenes que sintieron y aplaudieron, desde el comienzo hasta el fin, la fabulosa voz de Ray Charles en canciones como *Georgina on my mind*, etcétera. Esperemos que Ray Charles se haya llevado un positivo recuerdo de la juventud musical española y que éste sea tan agradable como el sabor de boca que nos quedó a todos después de su estancia.

J. J. GARAYALDE

El popularísimo Tony Christie, que con su canción *Amarillo* comenzó un vertiginoso ascenso al «podium» de la «canción del verano», ha obtenido el «Disco de Oro» por el éxito de ventas de aquella, el que recibió de manos de Lulú, con la que le vemos en la gráfica

## Discoteca

MICKY.—*Goodbye sadness; Kisses*. RCA. Esta versión en inglés del tema *Adiós, tristeza* —que por desgracia no fue todo lo bien que nosotros deseábamos—, no agrega nada a la versión original en castellano y, puestas ambas en la balanza, las dos están equilibradas.

MIKE.—*Mi hija; Mañanas de abril*. RCA. Ante nosotros está la primera grabación de una muchacha californiana de dieciocho años, hija de un coronel de la Base norteamericana de Torrejón. Los temas que canta en este disco están dentro de una línea orquestal semiclásica. Su voz es diáfana y melodiosa; pero, a nuestro juicio, ya tenemos bastantes representantes de ese estilo ingenuo y sencillo, que sólo triunfa cuando surge fuerte y original.

J. E. MOCHI.—*Tema de amor; Poco puede importar*. RCA. El primer tema es el Segundo premio del Décimocuarto Festival Español de la Canción, de Benidorm. En él Mochi nos demuestra lo que es capaz de hacer con su voz y estilo cuando se encuentra con un tema que le ofrece la posibilidad de lucirse. En su segundo tema encontramos que la composición de éste no está a la altura, ni mucho menos, de lo que debía ser el disco. Creemos sinceramente que aunque este «single» sea un éxito en la calidad, no lo será en cuanto a las ventas.

TEMA ORQUESTA.—*Speak softly love; I have but one heart*. MOVIEPLAY. Estos dos títulos pertenecen a la banda de la película *El padrino*; la primera melodía es el tema de amor de dicho filme. Nosotros esperamos que este disco tenga éxito, pues nos ha gustado bastante su conjunto sonoro.

(Viene de la página 7.)

un color y un interés que no acaba de conseguir.

Altamente interesante fue el concierto de música barroca que ofrecieron Román Escalas y José Luis González Uriol. Con la suavidad propia de los instrumentos antiguos, flauta travesera y dulce y clavecín en este caso, revivieron un mundo musical distinto, íntimo y de serena belleza, que les valió un merecido éxito.

Dos excelentes artistas, Jaime Francesch, violinista, y Antonio Beses, pianista, se unieron en un concierto que les permitió poner de relieve la indudable calidad y valía de cada uno de ellos. Perfectamente compenetrados, nos ofrecieron brillantes y buenas versiones de Bach, Brahms y Frank, así como el estreno de una sonata del propio Antonio Beses, que combina la forma clásica con las actuales tendencias expresivas, dentro de un marco sobrio y formal.

Se cerró el ciclo con un concierto integrado por obras de Brahms, en el que intervinieron José María Al-

## LIBROS

Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Instituto Español de Musicología: ANUARIO MUSICAL.

El ya histórico Centro investigador que tiene su sede en Barcelona ha editado el volumen XXV, correspondiente al año 1970. Volumen, como todos, interesantísimo no solamente para los musicólogos de todo el mundo, sí que también para cuantos profesionales de la Música y aficionados con inquietud histórica quieran seguir las investigaciones que anualmente realiza el primer Centro musicológico nacional, que constantemente nos recuerda la labor cíclopea que realizará Mosén Higinio Anglés, cuyo sucesor, D. Miguel Querol, va siguiendo acertada y brillantemente el camino investigador de su inmortal maestro.

El volumen XXV, que tenemos a la vista, se inaugura con el «Estudio de los instrumentos musicales que aparecen descritos en la relación de dos festines celebrados el año 1529 en la corte de Ferrara», cuyo temario lo desarrolla muy documentalmente el musicólogo D. José M.<sup>a</sup> Lloréns. A este amenísimo trabajo sigue una colaboración del musicólogo von Manfred Schuler, que titula: «Spanische Musikeinflüsse in Rom um 1500», y otra colaboración inglesa de By Robert Stevenson. El actual Director del Instituto, D. Miguel Querol, habla de «La chacona en la época de Cervantes», sirviéndose de textos de Lope de Vega, Quevedo y otros, transcribiendo una chacona del compositor español Juan Arañés, «cantada con una rica serie de coplas y su estribillo».

«Cantos españoles antiguos mencionados en la literatura hebrea» es un estudio que desarrolla el musicólogo Hanoch Avenary con ese espíritu investigador que tanto se está entregando a los estudios sefardíes. Jaime Moll dedica su trabajo a «Los villancicos cantados en la Capilla Real a fines del siglo XVI y principios del siglo XVII».

El ilustre decano de los colaboradores de RITMO, D. José Subirá, con docto espíritu crítico, algunas veces pleno de ironía, plantea el tema: «Un panorama histórico de lexicografía musical», ampliamente desarrollado y que se lee de corrido por las enseñanzas que contiene, expuestas con amabilidad y sabrosa crítica.

Otros trabajos aumentan el prestigio de este volumen XXV del *Anuario Musical*.— FERNANDO.

piste, violín; Pedro Busquets, violoncelo; Rodolfo Giménez, clarinete; Nicánor Sanz, trompa, y Angel Soler, piano. Todos ellos excelentes solistas, hicieron una buena labor de conjunto en la interpretación de los *Tríos opus 101, 114 y 40*, que habían sido programados.



Guitarras - Música - Pianos - Instrumentos  
Armoniums - Transistores - Radio - Castañuelas

La casa más bulliciosa en discos  
microsurco de toda Andalucía

# Casa Damas

SIERPES. 65 - SEVILLA

# 3 MODELOS NUEVOS 50-52-54



ORGANO  
ELECTRONICO

**FARFISA** Serie Partner

MARAVILLOSA MAGIA MUSICAL Que fácil es tocar un "PARTNER" que lo hace todo por Ud., aunque no se haya sentado nunca en un órgano.  
Solicite una demostración en los principales establecimientos musicales y... ¡disfrute con FARFISA!



## «PARTNER» CASSETTE

Para el principiante sirve de enseñanza.

Ud. puede grabar su ejecución, superponerla a un acompañamiento previamente grabado, o acompañar con el órgano a una ejecución orquestal grabada, y escuchar todo a través del amplificador del mismo órgano.



## El «BAJO AUTOMATICO»

De 20 teclas en el Manual Inferior. El "Bajo de mano", mucho más fácil de tocar.

Pulse un acorde en el Manual Inferior y automáticamente 20 notas de los bajos correspondientes suenan rítmicamente. Con regulación de volumen separado, y efecto de percusión.



## «PARTNER»

### ACOMPANAMIENTO RITMICO

Sentado con Ud. en su órgano y acompañándole....

Ud. lo pide. "PARTNER" responde. A su disposición 10 ritmos: Slow, Swing, Blues, Bossa Nova, Cha-Cha-Cha, Samba, Tango, Vals, Western y Marcha. Todos automáticos y con el acompañamiento complementario que Ud. prefiera:

Batería, graves alternos y acordes rítmicos.

**ENRIQUE**

representante **KELLER,** ZARAUZ-Guipúzcoa

Delegación y Exposición: Electrónica Musical MEGA-Paseo de la Chopera, 11 - Teléf. 2271216 - MADRID-5

Venta en Canarias: Santiago REIG PASCUAL-Rambla Pulido, 60 - SANTA CRUZ DE TENERIFE

# VELLIDO

PLAZA F. MOYUA, 4  
TELEFONO 21 42 49  
BILBAO-9

LES GRANDES  
MARQUES RÉUNIES

GAVEAU · 1847

ERARD · 1780

PLEYEL · 1807

SCHIMMEL · 1885

MARQUE DÉPOSÉE À PARIS

# GARRIDO

DESEGAÑO, 2  
VALVERDE, 3  
TELEFONO 222 72 02  
MADRID-13